Familiar Forms OF SPEAKING,

Compos'd for the USE of

SCHOOLS,

Formerly fitted for the Exercise of a Private School only, now published for

Common Use.

Partly Gathered, Partly Composed.

The Twelfth Edition, Corrected and Amended, and somewhat Enlarged.

To which are added

Short Forms for Parsing a Lesson.

LONDON,

Printed by *J. W.* for Tho. Helder, at the Sign of the *Angel* in *Little-Britain*, near *Aldersgate*, 1698.

This Edition, not in Wing

cal-l

Ring Bill

RB23 a.8557

John Perry | his

John Walker

1702

FAMILIARES COLLOQUENDI FORMULÆ, IN USUM SCHOLARUM

Concinnatæ;

Olim privatis unius Scholæ Exercitationibus accommodatæ, nunc demum in communem Usum publicatæ.

Partim Collectæ, partim Compositæ.

Editio Duodecima, correctior & castigatior, & aliquâ parte auctior.

Accesserunt Formulæ in Examinandâ Lectione.

LONDINI,
Typis *J. W.* pro Tho. Helder, ad Insigne *Angeli* in Vico vulgo vocato *Little-Britain*, prope *Aldersgate*, 1698.

Familiar Forms OF SPEAKING,

Compos'd for the USE of

SCHOOLS,

Formerly fitted for the Exercise of a Private School only, now published for

Common Use.

Partly Gathered, Partly Composed.

The Twelfth Edition, Corrected and Amended, and somewhat Enlarged.

To which are added

Short Forms for Parsing a Lesson.

LONDON,

Printed by *J. W.* for Tho. Helder, at the Sign of the *Angel* in *Little-Britain*, near *Aldersgate*, 1698.

Præloquium ad Lectorem.

ITA me, ita te, ament Musæ, mi Lector, *ut ego tibi gratulor hoc quale quale* Formularium Latinitatis; *quod quum diu jam abhinc ex Officinâ hominis eruditi simul ac venerandi prodierit, nunc demum, post nonam Editionem, aliquanto castigatius tibi in manus traditur. Optandum erat sanè, ut congeries & farrago Locutionum, quæ à* Terentio, Plauto, Erasmo, Ludovico Vive, Pontano, *aliisque Colloquiorum Magistris usurpatæ sunt, probè collecta & in idoneas classes tributa, Juventuti Scholasticæ in usum aliquando proponi & propinari posset. At quîpote istud fieri, nisi ab homine, qui otio abundet, & sciat otio ritè uti? Tu interim*, Lector mi, *æqui boni consule hanc meam in re tenui opellam, & pro tuo candore erga eos qui bene mereri cupiunt,*

Salve. Vale.

15 8 64

Monitiuncula.

AD

LECTOREM.

Quòd in enumerandis Colloquiorum Magistris ego *Maturinum Corderium* omiserim, *CALVINUS didicit quo Præceptore Latinè*;

CAve putes, *Mi Lector*, id me studio feciſſe. Quinimo is tam præclaram operam navavit in juvandis puerorum Studiis, & in colligendis undiquaque probæ monetæ formulis, iisque, uti hominem Christianum decuit, ad pios & sobrios usus applicandis, ut suo solius nomine, absque ullo præconio, ex suopte optimo merito, se tibi sistat commendatissimum. *Iterum Vale.*

Short Forms of Speaking belonging to the School.

1 Going to the School *p.* 2
2 Quarelling with one another *p.* 10
3 Lending and borrowing *p.* 16
4 Writing together *p.* 20
5 Bespeaking the Monitor *p.* 24
6 Plying their Lessons *p.* 30
7 Making their Exercises *p.* 38
8 Going from School *p.* 42

Short Forms belonging to the House.

1 At rising in the Morning *p.* 48
2 Before Dinner or Supper *p.* 60
3 At Dinner or Supper *p.* 66
4 After Dinner or Supper *p.* 90
5 At going to Bed *p.* 98

Short Forms belonging to Play.

1 At Hand-ball *p.* 114

Formulæ Scholasticæ.

1 Euntes ad Scholam p. 3
2 Inter se contendentes p. 11

3 Mutuo dantes & accipientes p. 17
4 Simul scribentes p. 21
5 Observatorem alloquentes p. 25
6 Lectionibus operam dantes p. 31
7 Exercitia componentes p. 39
8 E Schola discedentes p. 43

Formulæ Domesticæ.

1 Inter surgendum p. 49
2 Ante prandendum vel cœnandum p. 61

3 Inter prandendum vel cœnandum p. 67

4 Post Prandium vel Cœnam p. 91
5 Euntes Cubitum. p. 99

Formulæ Lusoriæ.

1 Pila Palmaria p. 115

2 Globi

2 At Bowls p. 126
3 At Leaping and Running p. 126
4 At Swimming p. 128
5 At Hunting p. 130
6 At Cards p. 132
7 At Tables p. 135
8 At divers Sports p. 136

Short Forms belonging to Walking.

1 In the Meadows and Plains p. 141
2 In the City and Streets p. 160

Short Forms belonging to Saluting.
Page 172.

Various

2 *Globis Missilibus* p. 121
3 *Saltu & Cursu* p. 127
4 *Natatione* p. 129
5 *Venatione* p. 131
6 *Chartis Pictis* p. 133
7 *Tabulis Lusoriis* p. 135
8 *Ludis variis* p. 137

Formulæ Ambulatoriæ.

1 *In Pratis & Campis, &c.* p. 145
2 *In Urbe & Plateis* p. 161

Formulæ Salutatoriæ.
Page 173.

Various SHORT FORMS OF Talking together.

Belonging to the School.

I.

Going to School.

1 WEll met, you are welcome.
2 Whence come you?
3 From home, out of the Country.
4 Whither go you so fast?
5 I go to School.
6 Stay a while.
7 Go with me.
8 Prithee let's go.
9 What! do you play as you go?
10 Don't delay the time.
11 You are too early.
12 Not at all truly.
13 We shall come soon enough.
14 What a Clock is it?
15 It is past Six.
16 It is almost Seven.

Variæ Colloquendi Formulæ.

Scholasticæ.

I.

Euntes ad Scholam.

1 OPtatò advenis. Gratus est mihi tuus adventus.
2 Unde venis?
3 Domo; rure vel ruri.
4 Quo properas?
5 Eo ad Scholam.
6 Siste parumper.
7 Vade mecum.
8 Eamus sodes.
9 Quid! ambulas lusitans?
10 Ne moram facias.
11 Nimis matutinus es.
12 Necquicquam sané.
13 Sat veniemus tempori.
14 Quota est hora?
15 Præteriit hora sexta.
16 Instat hora septima.

17 Non-

17 *It has not ſtruck yet.*
18 *The Bell has rung.*
19 *'Tis Seven; the ſecond Bell has rung.*
20 *Let us make haſte that we may be there before the Maſter.*
21 *They have not ſaid Prayers yet.*
22 *We ſhall go to Prayers preſently.*
23 *Who meets us there?*
24 *He is one of our School.*
25 *Soho, Boy, whither are you a going?*
26 *Let's go together.*
27 *Go to your place.*
28 *Hang up your Hat.*
29 *Ply your Books.*
30 *Mind your Leſſons.*
31 *The Maſter will be here preſently.*
32 *Are you Monitor?*
33 *You ſhall know it to your Coſt.*
34 *What will you do to me?*
35 *I'll ſet you up.*
36 *Amongſt the* Tarde's.
37 *Who gathers the Exerciſes?*
38 *The Senior of every Form.*
39 *I have not done yet.*
40 *Take heed the Maſter don't catch you.*

41 *Don't jog me.*
42 *I play the nimble Scribe.*
43 *Now I have written it quite.*
44 *Give me my Book.*

17 Nondum sonuit.
18 Sonuit tintinnabulum.
19 Est hora septima, etiam secundo sonuit.
20 Festinemus ut Magistrum prævertamus.
21 Nondum precati sunt.
22 Mox precabimur.
23 Quis obviam venit?
24 Aliquis de grege nostro.
25 Heus, puer, quo vadis?
26 Eamus unà.
27 Capesse locum.
28 Appende galerum.
29 Incumbite libris.
30 Attendite prælectionibus.
31 Brevi Præceptor aderit.
32 Eine tu observator?
33 Pro certo scies.
34 Quid mihi ergo facies?
35 Nomen inscribam catalogo.
36 In numero tardè venientium.
37 Quis colligit exercitia?
38 Primus è quavis classe.
39 Nondum perfeci.
40 Cave ne præveniat Præceptor.

41 Ne manum mihi succutias.
42 Actuarium ago.
43 Jam perscripsi totum.
44 Cedo librum.

45 *Make a little room.*
46 *You have room enough.*
47 *Sit farther.*
48 *A little higher.*
49 *A little lower.*
50 *Where do we begin?*
51 *How far are we to say?*
52 *Hitherto.*
53 *A Task large enough.*
54 *Who has taken my Book out of my Desk?*
55 *Lay up my Book?*
56 *Whose Book's this?*
57 *Would I knew.*
58 *You can say by Heart.*
59 *Don't you believe it.*
60 *Do you prompt me.*
61 *We must read it thrice over.*
62 *Who said so?*
63 *The Master bid us.*
64 *See that you have all things in rea-* (dineſs.
65 *I have my Gloves.*
66 *My Hands and Face are waſh'd.*
67 *My Head's comb'd.*
68 *You have not comb'd your Head.*
69 *Your Face is dirty.*
70 *Your Hands are not waſh'd.*
71 *Your Band hangs looſe about your Neck.*
72 *Wipe your Noſe.*
73 *I have my Hat-band.*
74 *I have Pen and Ink.*

45 Cede paululum.
46 Habes satis loci.
47 Sede remotiùs.
48 Paulo superiùs.
49 Paulo inferiùs.
50 Unde incipitur?
51 Quousque repetendum est?
52 Hucusque.
53 Pensum satis amplum.
54 Quis abstulit librum è scrinio?
55 Repone librum meum.
56 Cujus est hic codex?
57 Utinam hoc scirem.
58 Tu memoriter tenes.
59 Illud haud credas.
60 Tu suggere mihi.
61 Ter relegendum est.
62 Quis hoc dixit?
63 Præceptor in mandatis dedit.
64 Fac ut res tuæ in promptu sint.
65 Habeo chirothecas.
66 Facies est lota manusque.
67 Caput pexum.
68 Tu non pexisti caput.
69 Facies immunda est tua.
70 Manus illotæ.
71 Solutum pendet collare.
72 Emunge nares.
73 Est mihi galeri vinculum.
74 Sunt mihi pennæ & atramentum.

75 *I have all my things about me.*
76 *My Exercise is well written.*

77 *You have writ it ill.*
78 *St! the Master comes.*
79 *How do you know?*
80 *I saw him at the Door.*
81 *Compose your Countenance.*
82 *Stand streight with your Body.*
83 *Make a Leg.*
84 *Silence there.*
85 *We are going to Prayers.*
86 *Who's to read the Chapter?*
87 *What Chapter is it?*
88 *The third, or the thirteenth.*
89 *The twentieth, or the one and twentieth.*
90 *The thirtieth, or the two and thirtieth.*
91 *Prayers and Chapters are done.*
92 *You were not at Prayers.*
93 *You came after Chapter.*
94 *I confess I came late.*

95 *What business stayed you?*
96 *Nothing but Sleep.*
97 *Out you Sluggard.*
98 *Stay in your places.*

75 Totus sum accinctus.
76 Exercitium meum est pulchrè exaratum.
77 Perperàm scripsisti.
78 St! Advenit Præceptor.
79 Qui scis?
80 Vidi præ foribus.
81 Compone vultum.
82 Recto sta corpore.
83 Flecte poplitem.
84 Favete linguis.
85 Sacra vocant.
86 Quis capitulum lecturus?
87 Quotum est caput.
88 Tertium, vel decimum tertium.
89 Vigesimum, vel vigesimum primum.
90 Trigesimum, vel trigesimum secundum.
91 Sacra sunt peracta.
92 Tu non interfuisti precibus.
93 Lecto capitulo advenis.
94 Fateor me tardiùs scholam petere.
95 Quid rei detinuit?
96 Gratus scilicet somnus.
97 Vah, somnolente!
98 Manete in locis vestris.

II.

Quarelling with one another.

1 GO out of my place.
2 Why do you thruſt ſo?
3 Who thruſts you?
4 Prithee don't be angry.
5 The Maſter ſpeaks to you.
6 I'll tell the Maſter.
7 I'll complain to the Maſter.
8 Tell if you will.
9 Sir, He won't let me alone.
10 He ſnatch'd away my Book.
11 He gave me ill words.
12 He is very angry with him.
13 He will be ſure to ſuffer.
14 I'll return like for like.
15 Tell if you dare.
16 You play'd truant yeſterday.
17 You accuſe me falſly.
18 With what face can you deny it?
19 Whence aroſe this Strife?
20 I'll tell you in earneſt.
21 I'll tell you in your ear.
22 I'll make you eat your words.
23 Do not grate your teeth.
24 He ſpit upon my cloathes.

II.

Inter se contendentes.

1 CEde de meo loco.
2 Quid ita protrudis?
3 Quis te protrudit?
4 Ne iraſcaris quæſo.
5 Præceptor te alloquitur.
6 Edicam Præceptori.
7 Querar apud Præceptorem.
8 Dic, ſi libet.
9 Domine, hic mihi moleſtus eſt.
10 Eripuit mihi librum.
11 Convitiatus eſt mihi.
12 Valde illi ſuccenſet.
13 Pro certo pœnas dabit.
14 Par pari referam.
15 Indica, ſi audeas.
16 Emanſorem egiſti heſterno die.
17 Me falſo criminaris.
18 Quo vultu negare potes?
19 Unde hæc orta eſt contentio?
20 Dicam ſerio.
21 Dicam tibi in aurem.
22 Efficiam ut palinodiam canas.
23 Ne reſtringas dentes.
24 Conſpuit veſtes meas.

25 *He pull'd me by the Hair.*
26 *He crush'd my Hand.*
27 *He loll'd out his Tongue.*
28 *He kicks me.*
29 *He thrusts me out of my Place.*
30 *I deny it.*
31 *You shall not go unpunished.*
32 *He does it on purpose.*
33 *He gives me a box on the Ear.*
34 *He scratch'd my Face with his Nails.*
35 *He challenges me to fight.*
36 *He strikes me on the Face.*
37 *My Nose bleeds.*
38 *He struck me with his Book.*
39 *He shall meet with his match.*
40 *Pray let me alone.*
41 *Why do you strike me?*
42 *The Master sees you and hears you.*
43 *He calls us to say our Lesson.*

44 *Let me come into my Place.*
45 *Let's go forth to say.*
46 *Sir, will you please to hear us.*

47 *The first Form hath not said yet.*
48 *We are next.*
49 *You are last.*
50 *Oh, you tear my Book!*
51 *Who hurts you?*
52 *Why do you trouble us?*

25 Vulsit mihi crines.
26 Manum compressit.
27 Exeruit Linguam.
28 Proculcat me.
29 Detrudit me loco.
30 Eo inficias.
31 Non feres impune.
32 De industria agit.
33 Impingit mihi colaphum.
34 Laceravit mihi faciem unguibus.
35 Provocat ad certamen.
36 Alapam mihi infligit.
37 E naribus erumpit Sanguis.
38 Percussit me libro.
39 Sciet qui vir siem.
40 Ne sis molestus quæso.
41 Quare me percutis?
42 Præceptor & cernit, & audit.
43 Ad repetendam prælectionem vocat.
44 Sine me in locum ingredi.
45 Prodeamus ad recitandum.
46 Num tibi placet, Domine, nosmet audire?
47 Prima Classis nondum recitavit.
48 Nos proximi sumus.
49 Vos estis ultimi.
50 Oh librum laceras!
51 Quis te lædit?
52 Quid nos perturbas?

53 *Why do you hinder me at my Book?*

54 *Mind your own Buſineſs.*
55 *I won't hinder you.*
56 *To your places.*
57 *He ſpeaks improperly.*
58 *He ſpeaks falſe Latin.*
59 *He ſpeaks Latin poorly.*
60 *'Tis barbarous Latin.*
61 *'Tis full of Faults.*
62 *Truly you ſpeak gallantly.*
63 *I did but jeſt truly.*
64 *Oh! you Tell-tale.*
65 *You can hold nothing, but it comes.*

66 *Your Tongue out-runs your Wit.*

67 *What's the matter here?*
68 *Is the Boy out of his Wits?*
69 *Why did you tell my Maſter of me?*
70 *You were miſt by my Maſter.*
71 *And you ſhall feel my Fiſt for it.*
72 *I'll ding your Teeth out for you after School.*
73 *I'll pummel you luſtily.*
74 *See his Heart is in his Heels.*
75 *His Heart beats for fear.*
76 *He cannot ſpeak for fear.*
77 *He can hardly hold a Joint of him.*
78 *If you touch me*——

79 *You*

53 Quid me libro incumbentem inter pellas?
54 Age quod tuum est.
55 Nolo tibi esse impedimento.
56 Capessite loca.
57 Hic incongrue loquitur.
58 Diminuit Prisciani caput.
59 Latinè balbutit.
60 Olet barbariem.
61 Solœcismis scatet.
62 Næ tu magnificè loqueris.
63 Jocabar sanè.
64 Ehem! blatero.
65 Quicquid in buccam tibi venerit, vomentium ritu effutis.
66 Lingua præcurrit mentem.

67 Quid hic rei est?
68 An est apud se puer?
69 Quare edixti Præceptori de me?
70 Desiderabaris à Præceptore.
71 Tu autem Pugnos senties meos.
72 Dimissa Schola excutiam tibi dentes.
73 Magnificè te sugillabo.
74 En cor illi in genua decidit.
75 Illi cor metu palpitat.
76 Lingua hæret metu.
77 Totis artubus contremiscit.
78 Si me attingas——

79 *You ſhall hold up your hand at the bar.*
80 *What a noiſe is there?*
81 *You ſhall be whipt every mothers child of you.*
82 *High and low, not one ſhall eſcape.*
83 *Sir, this Boy hath broke the Law.*
84 *He hath abuſed me ſcurvily both with words and blows.*
85 *He hath made three great bumps on my head with his fiſt.*
86 *He caught me by the hair, and cuft me while he could ſtand.*
87 *He hath beat me all over.*
88 *Take up this Boy preſently.*
89 *Sirrah, I'll make you ſmoak for this.*
90 *Pray, Sir, forgive this one fault.*
91 *If I do ſo again, kill me.*
92 *I'll make you an Example.*

III.

Lending and Borrowing.

1 *WHat would you have!*
2 *What do you look for?*
3 *I am looking a Book I have loſt.*
4 *Some body hath torn the Cover.*

5 *Some*

79 Sistèris coram Magistro judice.

80 Quid illic strepitûs?
81 Vapulabitis indiscriminatim omnes.

82 Primi & imi, ad unum omnes.
83 Domine, hic puer violavit legem.
84 Me verbis & verberibus pessime excepit.
85 Tria is tubera pugno suo capiti meo inflixit.
86 Lævam injecit capillis; dextraque pugilem egit.
87 Obtudit me pugnis undique.
88 Sublimem hunc rape quantum potes.
89 Ego te commotum reddam, scelesta.
90 Unam hanc mittas noxam oro.
91 Si aliam unquam admisero, occidite.

92 Ego in te exempla edam.

III.

Mutuo dantes, & accipientes.

1 Quid vis?
2 Quid quæris?
3 Quæro librum amissum.
4 Aliquis laceravit integumentum.

5 *Some body hath broke the Claſſs.*
6 *What Book have you loſt?*
7 *What Book do you want?*
8 *I have loſt my* Grammar.
9 *My* Tully's Epiſtles, Ovid's Metamorphoſis, *&c.*
10 *Seek it amongſt the old and torn Books there.*
11 *Lend me your* Grammar, *I pray you.*
12 *Be anſwered.*
13 *How crofly you anſwer.*
14 *Why, I am to uſe it my ſelf.*
15 *See you do not tell a Lye now.*
16 *You'll do me a great kindneſs.*
17 *Pay me that Paper you owe me.*
18 *You may, if you pleaſe.*
19 *Lend me a piece of Paper.*
20 *Take a whole Sheet. I have a Quire.*
21 *I will not lend you hereafter.*
22 *Pray do.*
23 *You are no good Paymaſter.*
24 *Who will be bound for you?*
25 *You are too ſparing.*
26 *Take as much as you will.*
27 *Where's your Paper-Book?*
28 *I'll take as much as you owe me.*
29 *I thank you.*
30 *You will pay me at Latter Lammas.*
31 *Lay up the reſt.*

5 Aliquis effregit fibulas.
6 Quemnam amisisti librum?
7 Quisnam tibi liber deest?
8 Amisi *Grammaticam.*
9 *Ciceronis Epistolas, Ovidii Metamorphôses,* &c.
10 Quære ibi inter libros vetustos & tritos.
11 Accommodato mihi *Grammaticam* tuam, quæso.
12 Responsum habe.
13 Quam proterve respondes?
14 Quippeni ipse usus sum.
15 Cave modo ne mentiaris.
16 Pergratum facies.
17 Solve Papyrum quam mihi debes.
18 Si libet licet.
19 Accommodato mihi schedulam.
20 Accipe totam schedam, est mihi scapus.
21 Non tibi posthac mutuabo.
22 Fac amabó.
23 Tu es malæ fidei debitor.
24 Quis pro te erit fidejussor?
25 Das parcè nimis.
26 Accipe quantum voles.
27 Ubi est liber chartaceus?
28 Accipiam quantum tu mihi debes.
29 Habeo tibi gratiam.
30 Reddes ad Græcas Calendas.
31 Repone quod reliquum est.

IV.

Writing together.

1 *WHo hath taken away my Paper?*

2 *Give me some cleaner paper.*
3 *Have a care you do not soil it.*
4 *You have dirty'd it already.*
5 *Your Paper's fine enough.*
6 *Do you carry your Writing-Tables about you?*
7 *Will you have Royal or Imperial Paper?*

8 *I won't have brown Paper.*
9 *You have blotted my paper with Ink.*

10 *All this Writing is blotted and blurr'd.*

11 *My Paper sinks.*
12 *The Paper is damp.*
13 *Dry it at the fire.*
14 *Give me my Copy-Book.*
15 *Does your Paper sink?*
16 *You should have some Parchment.*

17 *Do you think I write Text?*
18 *Make me a Pen.*

IV.

Simul scribentes.

1 Quis surripuit mihi chartam?

2 Cedo Papyrum mundiorem.
3 Cave ne macules.
4 Tu jam fœdasti.
5 Habes chartam satis puram.
6 An tecum portas pugillares?

7 Vis chartam Claudianam vel Augustam?
8 Nolo emporeticam.
9 Atramento labem aspersisti chartæ.

10 Tota hæc Scriptura maculis aspergitur.
11 Charta mea perfluit.
12 Charta subhumida est.
13 Ad ignem exsicca.
14 Da librum scriptorium.
15 Habesne chartam bibulam?
16 Opus est tibi membranâ vel pergamenâ.
17 Num me textuarium putas?
18 Appara mihi pennam.

19 *My Pen is ill made.*
20 *Mend my Pen.*
21 *You make the nib too ſharp.*
22 *This writes very well.*
23 *Have you a Pen-knife?*
24 *I have a Pen-knife, but it is blunt.*
25 *Take the Hone and whet it.*
26 *Do you write with a ſoft nib or a hard?*

27 *Fit it to your hand.*
28 *The Quill is naught.*
29 *Lend's your Inkhorn.*
30 *Do you not ſee an Inkhorn faſtned?*

31 *Give me ſome Ink.*
32 *It is thin and too white.*
33 *If it be too thick, make it thinner with Water.*
34 *It will be thinner by pouring in Water.*

35 *Such as it is pour it into the Inkhorn.*
36 *Mine is full of Ink.*
37 *Squeeze it with your Pen.*
38 *The Cotton is dried up.*
39 *Make your Inkhorn clean.*
40 *Do it preſently.*
41 *I have written half my Copy.*

42 *Write over your Letters.*

19 Penna mea malè parata est.
20 Exacue mihi Pennam.
21 Nimis exacuis mucronem.
22 Hæc ad scribendum aptissima est.
23 Estne tibi gladiolus scriptorius?
24 Est mihi scalpellum, sed obtusum.
25 Accipe coticulam ut exacuas.
26 Scribisne cuspide duriuscula, an molliori?
27 Attempera ad manum tuam.
28 Ineptus est calamus.
29 Accommoda cornigraphium.
30 Annon vides Graphiarium affixum?
31 Suppedita mihi atramentum.
32 Aquosum est & subalbidum.
33 Si nimis spissum sit, aqua dilue.
34 Infusâ aquâ dilutius fiet.

35 Quale quale est, infunde in atramentarium.
36 Meum est atramenti plenum.
37 Comprime Pennâ
38 Linteolum prorsus exaruit.
39 Immunge cornigraphium.
40 Actutum facito.
41 Dimidium exemplaris est mihi perscriptum.
42 Describas elementorum figuras.

43 *Blot out the faults.*
44 *Mend your faults.*
45 *Pray let me look on it.*
46 *Look your Belly full.*
47 *You hold your Pen ill.*
48 *Where is the Sand box?*
49 *Your Writing is not yet dry.*
50 *You lean too much upon your Pen.*
51 *Lift up your head.*
52 *Keep your hand steady.*
53 *This Pen does not fit my case.*

54 *Your Letters are gouty.*
55 *You writ too fast.*
56 *You writ awry.*
57 *Where's your Ruler?*
58 *Rule my Paper for me.*
59 *Write over this word again.*

V.

Bespeaking the Monitor.

1 *WHy have you set me up?*

2 *Pray blot me out of the Bill.*
3 *The Monitor being at play, we may play safely.*

4 *Why*

43 Dele Errata.
44 Corrige Errores.
45 Sine quæso inspiciam.
46 Contemplare ad satietatem.
47 Perperam tractas pennam.
48 Ubi est theca arenaria?
49 Scriptura nondum deficcata est.
50 Pennam rigide nimis apprimis.
51 Attolle caput.
52 Fixa sit tibi manus.
53 Hæc penna non convenit in meum calamarium.
54 Literæ sunt caducæ.
55 Scribis nimis properé.
56 Distorte scribis.
57 Ubi est norma tua?
58 Duc mihi in charta lineas.
59 Rescribe hoc vocabulum denuó.

V.

Observatorem alloquentes.

1 Quamobrem inscripsisti nomen meum catalogo.
2 Deleas, quæso, nomen è catalogo.
3 Ludente Monitore, quin nos tuto ludamus?

4 *Why do you run out of your place?*
5 *I do not ſtir.*
6 *Keep order there.*
7 *Speak lower.*
8 *Soho! Soho! Sir come hither.*
9 *What would you have with me?*
10 *I have ſomething to ſay to you.*
11 *Leave your prating, you.*
12 *Let me go forth.*
13 *You do nothing but go forth.*
14 *I have a looſneſs.*
15 *Go out at your own peril.*
16 *Look to your ſelf.*
17 *What a ſtrife's there?*
18 *What a noiſe is there?*
19 *This untoward Boy makes all this buſtle.*
20 *Don't you trouble me.*
21 *You deſerve to be ſoundly beaten.*
22 *You'll be whipt for this.*
23 *You're in the ſame predicament.*
24 *He makes a rod for his own breech.*
25 *I am cruelly afraid I ſhall be whipt.*
26 *Forgive me this one fault.*
27 *You ſhall be paid ſoundly.*
28 *Wo to your Rumfiddles.*
29 *If the Maſter comes to know it.*
30 *The Maſter knows every thing.*
31 *It's but a whipping matter.*
32 *You will be whipt ſoundly.*

4 Quare tu evagari è loco?
5 Nusquam moveo.
6 Servate vos ordinem.
7 Submissius loquimini.
8 Heus, Heus, tu, adesdum.
9 Quid me vis?
10 Paucis te volo,
11 Garrire tandem desinas.
12 Sine me exire.
13 Nihil aliud agis quam discurris.
14 Profluit alvus.
15 Exeas tuo periculo.
16 Tibi ipsi prospice.
17 Quid isthic tumulti est?
18 Quid isthic est strepitûs?
19 Hic nequam Puer perturbat omnia.

20 Noli mihi molestus esse.
21 Dignus es acri castigatione.
22 Plagæ te manent ob hanc rem.
23 Tu in eâdem navi es. (cacat.
24 Turdus, quod dicitur, sibi malum
25 Male metuo ne vapulem.
26 Unam hanc mitte noxam.
27 Meritas dabis pœnas.
28 Væ natibus vestris!
29 Si modò Præceptor cognoverit.
30 Nihil Præceptorem latet.
31 Agitur tantum de pellicula.
32 Vapulabis largiter.

33 *Leave your crying.*
34 *Every fault is a whipping matter with you.*
35 *We shall be whipt if we miss but one sorry word.*
36 *What shall I do? I am sure to be whipt.*

37 *Who can study whilst so many are talking?*
38 *You are always playing.*
39 *You are never well, but when you are doing some mischief or other.*
40 *Leave off your fooling.*
41 *What's the matter?*
42 *There's one would speak with you.*
43 *Tell him I come presently.*
44 *As soon as I can.*
45 *Why do you tarry?*
46 *Send me away.*
47 *I have other business to do.*
48 *What business have you?*
49 *You trifle.*
50 *Be not angry with me.*
51 *It is well.*
52 *What do you stay about long Circumstances?*

VI. Ply-

33 Reprime lacrymas.
34 Omnis tibi culpa capitalis est.

35 Unius dictiunculæ errore admisso vapulabimus.
36 Quid faciam? Vapulabo sine dubio.

37 Quis Musis locus est ubi tot obstrepunt Graculi?
38 Tu semper lusitas.
39 Et, si non aliqua nocuisses, mortuus esses.
40 Mitte nugari.
41 Quid rei est?
42 Quidam te conventum cupit.
43 Dic me confestim affore.
44 Ut primum potero.
45 Cur moraris?
46 Me missum facito.
47 Est mihi aliud negotium.
48 Quid habes negotî?
49 Nugas agis.
50 Ne mihi succenseas.
51 Bene res habet.
52 Quid longa ambage moraris?

VI.

Plying their Lessons.

1 WHat Book do you learn?
2 Pray tell me.
3 E'en read it your self.
4 you are very studious
5 Averse from Learning.
6 He has given over School.
7 What Book is that in your hand?
8 Your Books are mouldy and worm-eaten.

9 To Translate a Lesson into English.

10 An excellent work
11 How do you construe it?
12 I will not construe it.
13 You must either do or suffer.
14 I con my other days Lesson.
15 You will be called to an account by and by.
16 We must translate our Lesson.
17 We must make Latin.

18 Let him do it if he will for me.
19 I do not remember that.
20 I never sought to understand that.

21 What

VI.

Lectionibus Operam dantes.

1 QUem Librum legis?
2 Dic sodes.
3 Quin ipse legas.
4 Tu es oppidò studiosus.
5 A Musis aversus.
6 Nuncium remisit literis.
7 Quid libelli est præ manibus?
8 Libri tui cum blattis & tineis concertant.
9 In linguam vernaculam transferre. Anglice reddere.
10 Opus eximium.
11 Quomodo exponis?
12 Nolo interpretari.
13 Vel faciendum vel patiendum erit.
14 Lectionem pridianam meditor.
15 Mox exigetur ratio.
16 Transferenda est lectio.
17 Aliquid ex Anglico Latine vertendum est.
18 Ego illi lampadem trado.
19 Id mihi in mentem non venit.
20 Nunquam quæsivi ego istuc intelligere.

21 *What is the ſcope and drift of the place?*

22 *How handſomely you conſtrue it!*
23 *Let's hear the Grammatical parſing of it.*

24 *It is a good long Leſſon.*
25 *Try him at his Book.*
26 *Try what my wit can do.*

27 *He hath a good memory.*
28 *His mind is in the Cupboard.*
29 *With your good leave, Sir.*
30 *Do not ſpeak too faſt, or ſtammer with your tongue.*
31 *Uſe to pronounce your words articulately*

32 *Come on, let us ſay our Leſſons together.*

33 *Can you ſay it by heart?*
34 *Yes, I believe ſo.*
35 *And I am confident I can.*
36 *So much the better.*
37 *Let us try then; for what hurt will it be to try?*
38 *Let's hear one another.*
39 *Who ſhall begin?*
40 *You, if you will.*
41 *It is no great matter.*
42 *Here we begin, and ſay hither.*

21 Quis tenor & scopus loci?

22 Quam dexterrimè explicas!
23 Audiamus praxin Grammaticam.

24 Bene longa est lectio.
25 Fac periculum in literis.
26 Experimini ingenium quid possit meum.
27 Felici pollet memoriâ.
28 Animus illi est in patinis.
29 Pace quod liceat tua.
30 Ne præcipites sermonem aut hæsites linguâ.
31 Articulatè consuescito proferre verba.

32 Age repetamus unà lectionem.
33 An tenes memoriter?
34 Imo, ita credo.
35 Ego pariter idem de me spondeo.
36 Eo melius procedet res.
37 Experiamur igitur: quid enim tentasse nocebit?
38 Audiamus nos vicissim.
39 Uter incipiet?
40 Tu, si placet.
41 Parum refert.
42 Hic incipiendum est, hucusque reddendum.

43 John, *I'm come a ſuitor to you.*
44 *What would you have with me?*
45 *Let's go into a corner.*
46 *I have ſerious buſineſs with you.*
47 *I would fain hear it.*
48 *Be quiet, you'll hear't the ſooner.*
49 *Correct me if I miſs.*
50 *Count upon your Fingers.*
51 *I have no mind to it.*
52 *I have other Fiſh to Fry.*
53 *I can't do two things at once.*
54 *Do you deny me ſuch a trifle?*
55 *One thing or other always hinders you.*
56 *This is no new thing with you.*
57 *But you muſt keep your promiſe.*
58 *Whether I will or no?*
59 *Be quiet for God's ſake.*
60 *The Monitor will catch us nipping.*
61 *Get ſome body elſe to hear you.*
62 *We ſhall be called to an account by and by.*
63 *When I have writ out this whole ſide, we will draw Lots who ſhall begin.*
64 *You miſs every third word.*
65 *You place the accent wrong.*
66 *You are an hour a ſaying.*
67 *You can't ſay yet.*
68 *You have not got it enough.*

43 Orator te adeo, *Johannes.*
44 Quid me vis?
45 Secedamus aliquò in angulum.
46 Est seriæ rei quiddam quod te volo.
47 Audire gestio.
48 Tace; citiùs audies.
49 Corrige siquid erravero.
50 Numerato in digitis.
51 Non lubet.
52 Est mihi aliud quod agam.
53 Non possum simul sorbere & flare.
54 Tantillum mihi denegas?
55 Aliud ex alio te semper impedit.

56 Hoc tibi nequaquam est insolens.
57 Atqui promissum præstari debet.
58 Velim nolim?
59 Quiescas amabò.
60 Observator nos imprudentes opprimet.
61 Quære tibi alium auditorem.
62 Mox exigetur à nobis ratio.

63 Perscriptâ hac paginâ, fiet sortitio uter incipiat.
64 Erras tertio quoquè vocabulo.
65 Peccas accentu.
66 Dum repetis abit hora.
67 Tu nondum tenes.
68 Nondum satis olei consumpsisti.

69 *Do you know this Rule?*
70 *I was not here at this Lesson.*
71 *Speak louder, I do not hear you.*
72 *I would desire one thing of you.*
73 *What do you say?*
74 *Have you done your Translation?*
75 *I have done it.*
76 *Let me see it.*
77 *I will challenge you.*
78 *Let him that gets the better, be put up higher.*
79 *And let him that is worsted, be thrust down lower.*
80 *You shall not have my Place long.*
81 *He hath miss three Words.*
82 *What a foolish Boy that is?*
83 *The Master will call us next.*

84 *Look to your Lesson.*
85 *You can never say perfectly.*

86 *We have said.*
87 *Construe me this Sentence.*
88 *Tell me the signification of this Word.*

89 *Construe over the Lesson.*
90 *How do you parse this Sentence?*
91 *Decline this Noun.*
92 *Whence is this Word derived?*
93 *What is it governed of?*

69 Nostin' hanc tu Regulam ?
70 Huic non interfui lectioni.
71 Attolle vocem, vix te exaudio.
72 Unicum abs te peto.
73 Quid ais ?
74 Num perfecisti translationem ?
75 Exegi.
76 Ut videam.
77 Provocabo te.
78 Sit victor promovendus.

79 Et victus deprimendus.

80 Haud diu occupabis locum meum.
81 In tribus dictionibus defecit.
82 Quam desipit ille puer ?
83 Nosmet præceptor advocabit proximos.
84 Incumbe lectioni.
85 Nunquam lectionem perfectè reddis.

86 Reddidimus lectionem.
87 Explica mihi hanc sententiam.
88 Da significationem hujus vocabuli.

89 Expone lectionem.
90 Quænam hujus sententiæ praxis ?
91 Inflecte nomen hoc.
92 Unde derivatur hæc dictio ?
93 Unde regitur ?

94 *By what Rule?*
95 *Let me ſee that Book.*
96 *How he twinkles his Eyes?*
97 *Look in the Dictionary.*
98 *You ſpend a whole hour in looking out one word.*
99 *Have you found it?*
100 *I have found it by chance.*
101 *Pray conſtrue theſe laſt lines.*

102 *I would if I could.*
103 *You are but a young merchant at your Book.*

VII.

Making their Exerciſes.

1 *Muſt ſit up late at ſtudy.*

2 *I fear I ſhall die with ſtudying.*
3 *What are you biting your Nails?*
4 *I cannot bit on't.*
5 *You are too ſtudious.*
6 *Turn your Verſes to and fro.*
7 *I'll tell you a quaint Expreſſion.*

8 *What quantity is this Syllable of?*
9 *It is long without all doubt.*

94 Per quam regulam?
95 Ut videam librum illum.
96 Ut nictat oculis?
97 Consule Dictionarium.
98 Hora abit, unicum vocabulum investiganti.
99 Numquid invenisti?
100 Non inveni sed reperi.
101 Expone quæso has postremas lineas.
102 Si possem vellem.
103 Tyro es in literis.

VII.

Exercitia componentes.

1 STudendum est mihi in multam noctem.
2 Vereor ne studiis immoriar.
3 Siccine arrodis ungues?
4 Non succedit ex voto.
5 Tu es miniùm studiis deditus.
6 Incudi reddito versus.
7 Elegantem tibi locutionem suggeram.
8 Cujus quantitatis est hæc syllaba?
9 Proculdubio producitur.

10 *Marry I was going to make it ſhort.*
11 *Pray what's our Theme?*

12 *Why? have you forgot it ſo ſoon?*
13 *I remember ſomewhat of the Senſe; but the Words have ſlipt me.*
14 *Come, I'll put you in mind.*
15 *It is this in a word. The Dog's Head in the Pottage Pot.*
16 *A dogged hard Subject.*
17 *How ſhall I get any Senſe for it?*

18 *It will be to no purpoſe to look into Authors.*

19 *Yes, perhaps* Catullus *may befriend one.*
20 *When all's done, you muſt truſt to your ſelf.*
21 *I will try my utmoſt.*
22 *I will do my Endeavour.*
23 *I have hardly done a Word yet.*
24 *You have look'd fairly to it.*
25 *He is ſuch a Buſie-body.*
26 *I will go about my Exerciſe.*
27 *What is our Exerciſe?*
28 *Muſt we make Verſe or Proſe?*

29 *We muſt make Verſes to-Night.*

30 *What kind of Verſes, long and ſhort?*

31 *How*

10 Quin ego brevem facturus eram.
11 Dic, amabo, quodnam est nobis Thema?
12 Enimverò, tam citò oblitus es?
13 Sensum quadantenus teneo, verùm verba mihi exciderunt.
14 Age, ego tibi revocabo in memoriam.
15 Hoc ipsum est tibi scilicet; Caput caninum in olla culinari.
16 Difficile admodum argumentum.
17 Unde exculpam aliquid sensûs in hanc rem?
18 Fruſtra eris, si consulas auctores.
19 Fortean Catullus aliquid subministrabit.
20 Verbo dicam, propriæ Minervæ litandum erit.
21 Pro virili conabor.
22 Dabo operam.
23 Vix unum adhuc confeci verbum.
24 Probè curasti.
25 Ille est merus ardelio.
26 Exercitium perficere aggrediar.
27 Quodnam nobis exercitium?
28 Num soluta an astricta oratione componendum?
29 Carmina hac nocte sunt componenda.
30 Qualia carmina? Hexametra cum Pentametris?

31 *How many Verſes will you make?*
32 *Four or Six, as we uſe to do.*

33 *You muſt not account of their number, but of their weight.*
34 *See that your Verſe be ſmooth, not rugged.*
35 *How ſhall I do that?*
36 *Read over a ſide or two in* Ovid *firſt.*
37 *That will ſmooth your ſtyle.*

VIII.

Going from School.

1 *I Have a cruel need to go forth.*

2 *Pray, Sir, give me leave to go forth.*
3 *What a while have you been forth?*
4 *There are three gone forth ſome while ſince.*
5 *When ſhall we go from School?*

6 *I think we ſhall be at our Books all Day.*

31 Quot compones carmina?
32 Pro more, tetrastichon vel hexastichon.
33 Non numero sed pondere æstimari oportet.
34 Fac ut versus sit teres, non confragosus.
35 Quo pacto id efficiam?
36 Percurre primùm unam atque alteram Ovidii pagellam.
37 Ea res stylum tibi reddet expeditum.

VIII.

E Schola discedentes.

VEhemens me urget necessitas exeundi forás.
2 Quæso, Præceptor, des mihi veniam exeundi foras.
3 Quamdiu jam foris mansisti?
4 Tres dudum prodierunt.

5 Quando nobis è Scholâ discedere licebit?
6 Credo nos per totum diem inhæsuros libris.

7 *See what a clock it is.*
8 *It is past Eleven.*
9 *See at the Sun-Dial.*
10 *It is Eleven by the Sun.*
11 *But it has not struck Eleven yet.*
12 *When shall we go to Dinner?*
13 *All the Boys have said almost.*

14 *The Bill is not read yet.*
15 *Every one answer to his name.*
16 *Hark, the Master bids get us home.*

17 *He hath sent them home to Dinner.*
18 *After School-time's over.*
19 *Well, let us go from School.*

20 *The Boys are dismist.*
21 *The Boys make haste to the Dining-room.*

22 *Let's go straight home.*
23 *Go before, I'll follow.*
24 *Run faster.*
25 *We shall come the sooner back to School.*

26 *What School do you go to?*
27 *I learn of one* Sterius.

28 *I have heard from learned men, that he is a gallant* Orator.
29 *He writes strong Lines.*

7 Consule horologium.
8 Præteriit hora undecima.
9 Inspice in Solarium.
10 Solarium indicat undecimam.
11 Licet nondum sonuit undecima.
12 Quando prandebitur?
13 Omnes ferè pueri lectiones reddiderunt.
14 Nondum recitatur catalogus.
15 Ad nomen quisque respondeat.
16 Audi Magistrum, jubet ire domum.

17 Pransum dimisit.
18 Post Scholæ missionem.
19 Bene habet, è Scholâ discedamus.

20 Pueri sunt dimissi.
21 Ad refectorium properant pueri.

22 Eamus recta domum.
23 I præ, sequar.
24 Ocyus curre.
25 Citiùs repetemus Scholam.

26 Quam tu frequentas Scholam?
27 Sub cujusdam *Stierii* auspiciis eruditior.
28 Audivi ex viris doctis illum esse egregium oratorem.
29 Stylo Attico is utitur.

30 *He hath also restored Learning to its former glory.*
31 *He hath deserved a Doctorship.*

32 *Is he as good at Greek as Latin?*

33 *They say so.*
34 *I have no skill in Greek.*

35 *He is a very learned man.*

36 *What Book do you learn?*
37 Tully's *Offices.*
38 *He is the tongue of Eloquence.*

39 *I have his works neatly bound.*

40 *No one loves learning better than I do.*

41 *Yet I am but a Dullard.*
42 *One of our School-fellows calls me.*
43 *Farewell.*

30 Bonas item literas in priſtinum reſtituit ſplendorem.
31 Doctoris titulum & lauream meruit.

32 Eſtne æquè Græcè doctus ac Latinè?

33 Ita aiunt.
34 Ego Græcè parum aut nihil intelligo.

35 Eſt homo haud vulgariter eruditus.

36 In quo tu auctore verſaris?
37 Lego *Tullium* de Officiis.
38 Is non modò princeps, verum etiam vox ipſa eſt eloquentiæ.
39 Sunt mihi ipſius opera nitidè compacta.
40 Nemo literis æque delectatur ac ego.

41 Nihilominus ipſe plumbeus ſum.
42 E noſtris unus me evocat.
43 Vale.

Belonging to the Houſe.

I.

Riſing in the Morning.

1 WHo knocks at the door?
2 Wake and riſe.
3 It is time to riſe.
4 But it is not day yet.
5 I was awake at Cock-crowing.
6 'Tis broad day.
7 It is but now day break.
8 Open the door.
9 It is lock'd.
10 The Key is in the Lock.
11 Lift up the Latch.
12 The Door is bolted.
13 Stay a little.
14 I'll riſe preſently.
15 How loth he is to riſe!

16 Why don't you riſe preſently?
17 What time do you uſe to riſe at?

Domestica.

I.

Inter Surgendum.

1 QUis pulsat fores?
2 Expergiscere, & surge.
3 Surgendi tempus est.
4 Atqui nondum diluxit.
5 Ad Gallicinium experrectus sum.
6 Jam dies illuxit.
7 Diestit modo.
8 Aperi ostium.
9 Sera est occlusa.
10 Clavis in sera est.
11 Attolle pessulum.
12 Pessulus est obditus foribus.
13 Expecta paulisper.
14 Statim surrecturus sum.
15 Ut ægre divellitur è nido calefacto cuculus!
16 Quin igitur è nido provolas?
17 Qua tandem hora lectum relinquere soles?

18 *Drive away your drowsiness.*
19 *I was fast a sleep.*
20 *I sat up late last night.*

21 *I have slept ill to night.*
22 *You lie long a bed.*
23 *You take a nap of a night long.*
24 *It is still midnight to you.*
25 *Truly I got not a wink of sleep all this night.*
26 *You are an old Slug-a-bed.*

27 *I rose at peep of day.*
28 *At Sun-rise.*
29 *It being then early day.*
30 *See, the Sun's up already.*
31 *You rise before the Sun is up.*
32 *The morning sleep is best of all.*

33 *Like an Owl, he cannot see day when the Sun shines in his face.*
34 *Let's rise and walk out.*
35 *I'll bear you company.*

36 *If you won't rise, I'll pull off the Bed-cloths.*
37 *Ah! that I might but sleep one minute longer.*
38 *Well, I'll rise.*
39 *Why don't you make haste to dress your self?*

18 Discute soporem.
19 Altùm dormiebam.
20 Longa fuit hesterna lucubratio mea.

21 Pessimè quievi hac nocte.
22 In multam lucem stertis.
23 Endymionis somnum dormis.
24 Tuis oculis adhuc multa nox est.
25 Somnum herclè hâc nocte oculis non vidi meis.
26 Videris cum gliribus certare posse.

27 Primo diluculo surgebam.
28 A primo sole.
29 Multo tum mane.
30 Ecce sol jamdudum ortus est.
31 Exortum solis antevertis.
32 Nullus est somnus mihi suavior quam post exortum solem.
33 Ut noctua ad solem caligat!

34 Surgamus & expatiemur.
35 Ego te comitabor & tibi latus clandam.
36 At si non assurgas, stragula subito avellam.
37 Ah! si liceret vel momento stertere.

38 Quin assurgam.
39 Cur teipsum accingere non festinas?

40 *Good morrow to you.*
41 *God give you a good day.*

42 *Light a Candle.*
43 *Make a fire.*
44 *Bid the Maid bring me a clean shirt.*

45 *I do not need one now.*
46 *That's clean enough.*
47 *Pray reach my Breeches.*
48 *Will you have your Doublet?*
49 *Yes, and my Stockings, if you will, but my Linnen ones, because it is hot weather.*

50 *Out you lazy fellow! do you make your self ready in Bed?*
51 *Pray some body give me my silk garters.*

52 *Tye up your stockings.*
53 *My stockings have holes in them.*
54 *There are your shooes.*
55 *Wipe my shooes.*
56 *Let my shooes be mended.*
57 *Pray put them on for me.*
58 *Do it your self.*
59 *I cannot stoop.*
60 *Tie your shooes with a loose double knot.*

61 *It is handsomer.*
62 *Put on your Boots.*

40 Precor tibi fœlicem diem.
41 Precor ut hic sol tibi fœlix surrexerit.
42 Accende lucernam.
43 Fac ut luceat foculus.
44 Dic ancillæ ut mihi recentem afferat subuculam.
45 Nihil nunc est necesse.
46 Illa satis munda est.
47 Porrige, quæso, mihi femoralia.
48 Vin' tu diploidem ?
49 Etiam & caligas, si velis, sed linteas quoniam æstus est.

50 Vah ignave ! num lecto insidens te induis ?
51 Cedo aliquis ligulas astrictorias sericas.
52 Astringe caligas.
53 Laceratæ sunt caligæ meæ.
54 En calceos.
55 Exterge calceos.
56 Resarciantur calcei.
57 Indue, quæso, mihi.
58 Tute ipse facito.
59 Ego me flectere nequeo.
60 Adstringe calceos nodo laxo gemino.

61 Elegantius est.
62 Indue tibi ocreas.

63 Luto-

63 *It is very dirty abroad.*
64 *Your spurs are rusty.*

65 *The upper and under leathers are lost.*

66 *The rowels are broken.*
67 *The buckles are wanting.*
68 *Comb your head.*
69 *Not before my face is wash'd.*
70 *This cross wench has brought us no water.*
71 *Call her presently.*
72 *We shall suffer for her idleness, if we come dirty to School.*
73 *Bring some water to wash my hands.*

74 *Reach me the bason.*
75 *Would I had a little soap.*

76 *Dry your hands on the towel.*
77 *I am going to comb my head.*

78 *Lend me your Ivory-Comb.*

79 *I have lost my Box-Comb.*
80 *Some body hath broken five or six teeth out of my Comb.*
81 *What do you do?*
82 *You do not comb, but stroak your head.*
83 *Neither do you comb, but rake it.*

63 Lutosissima est via.
64 Calcaria tua sunt obducta rubigine.

65 Supremi atque infimi corii jacturam fecisti.
66 Fractæ sunt rotulæ.
67 Fibulæ & aciculæ desunt.
68 Pecte caput tuum.
69 Non priusquam facies sit lota.
70 Pervicax hæc ancilla nullam nobis attulit aquam.
71 Accerse illico.
72 Nos ob ignaviam ipsius plectemur, dum sordidi scholam petimus.
73 Affer aquam lavandis manibus.

74 Porrige malluvium.
75 Utinam aliquantulum saponis haberem?
76 Absterge manus mantili.
77 Pectine comas jam mox compono.

78 Accommmoda mihi pectinem tuum eburneum.
79 Amisi pectinem buxeum.
80 Aliquis quinque aut sex radios pectini meo excussit.
81 Quid agis?
82 Tu non pectis caput, sed demulces.
83 Neque isthoc est pectere, sed radere.

84. Cre-

84 *I believe you have a head made of a ſhell.*

85 *I think you have one of butter.*

86 *What a dirty band you put on.*
87 *Get a cleaner.*
88 *I have no cuffs.*
89 *Your cuffs are too wide, narrow, ſhort, long.*
90 *Cuffs well ſtarch'd, and well plaited.*

91 *My hands are very dirty.*
92 *Now I am almoſt ready.*
93 *I only want my hat and my gloves.*

94 *Remember to ſay your Prayers.*

95 *Bruſh well my Cloaths with that bruſh.*

96 *Give me ſome clean ſocks.*
97 *Theſe are ſweaty and ſtink.*
98 *Whither go you to day, that you are ſo fine over what you uſe to be?*
99 *I muſt ask my Maſter leave to go out to ſee my Friends.*

100 *It is not Holiday to day.*
101 *I care not.*
102 *Give me my cloak.*
103 *I muſt go forth to day.*

84 Credo tibi caput esse testaceum.

85 Ego te butyraceum habere existimo.

86 Quam sordidum induis collare?
87 Quære mundius.
88 Nullas habeo manicas lintearias.
89 Manicæ tuæ sunt præter modum amplæ, angustæ, breves, longæ.
90 Manicæ turbasi benè illitæ, & benè complicatæ.
91 Manus mihi sunt valdè collutulatæ.
92 Jam ferè sum accinctus.
93 Tantum mihi galerus & chirothecæ desunt.
94 Supplex Deo vota facere reminiscaris.

95 Purga vestes diligenter muscario illo setaceo.
96 Udones dato mundiores.
97 Hi sunt exudati & pedore olidi.
98 Quonam ire cogitas quod tam ornes te præter morem?
99 Roganda est mihi à Præceptore venia, ut ad amicos visendos exire liceat.

100 Hic dies profestus est non festus.
101 Nil curo.
102 Præbeto mihi pallium.
103 Mihi foras hodie prodeundum est.

104 Con-

104 *Button your doublet.*
105 *The collar of your doublet is too high.*

106 *Why do you not hook up your Breeches?*

107 *It is not handsom to go with your Doublet open.*
108 *It is the fashion.*
109 *It is the sloven's fashion then.*
110 *Give me a handkerchief.*
111 *Take away my Cap.*
112 *Give me a clean half shirt.*
113 *Take away that foul towel.*

114 *Give us a cleaner.*
115 *Brush my hat quickly.*

116 *We must make haste.*
117 *Time flies away apace.*
118 *Now I am ready to go down.*
119 *I hope we shall not come late.*
120 *We shall be set up* Tarde.

121 *The Master is ready to go into the School.*
122 *The morning is best for study.*
123 *O gallant Morning! sweet indeed, and pleasant.*
124 *Rising at the dawning of the Morn, you have day before you.*

125 *We*

104 Confibulato diploidem.
105 Thoracis collare peccat in altitudine.
106 Quare non uncinnulis femoralia diploidi annectis?
107 Non decorum est laxo thorace incedere.
108 Sic moris est.
109 Nempe apud squalidos.
110 Præbe muccinium.
111 Aufer pileum.
112 Cedo camisiolam mundiorem.
113 Tolle mantile illud immundum.

114 Nitidum præbeto.
115 Emunda galerum verriculo confestim.
116 Festinandum est.
117 Volat ocyus Euro tempus.
118 Jam accinctus descendam.
119 Spero nos non serò venturos.
120 Tardè venientium numero accensebimur.
121 Præceptor Scholam moxing. essurus est.
122 Aurora Musis amica.
123 O quam formosa aurora! verè rosea & aurea.
124 Primâ aurorâ surgens præviam habes lucem.

125 Tam

125 *We have such short days, I would we had longer.*

II.

Before Dinner or Supper.

1 *IT is near upon twelve a clock.*
2 *It is time to go to dinner.*
3 *Dinner was put off to day till one a clock.*

4 *At what a clock do you use to go to Dinner?*
5 *Pray, Sir, take a Dinner with us to day.*

6 *He appointed the time and place of Dining.*
7 *Do you sit upon your breech, when a Gentleman comes into the Hall?*
8 *Are you such a Clown?*
9 *Lay the Cloth.*
10 *Bring a Table-cloth.*
11 *Cloth is laid.*
12 *Serve up the dishes.*
13 *Bring the knives, and forks, and spoons.*
14 *Set the salt-seller and trenchers upon the table.*

15 *Let*

125 Tam arctos habemus ſoles, vellem longiores.

II.

Ante Prandendum vel Cænandum.

1 INſtat hora duodecima.
2 Prandendi tempus adeſt.
3 Prandium differebatur hodiè in horam à meridie primam.
4 Ad quam horam ſoletis prandere?

5 Quæſo, Domine, nobiſcum hodie ſumas prandiolum.
6 Tempus & locum prandendi condixit.

7 Num in clunibus reſides, generoſo aulam ingrediente?
8 Siccine inurbanus es?
9 Sterne menſam.
10 Afferto mappam.
11 Inſtrata eſt menſa.
12 Apponantur fercula.
13 Affer cultellos, furcillas, and cochlearia.
14 Superponantur ſalinum & quadræ.

15 Cya-

15 *Let the cups and glaſſes be waſh'd.*

16 *Set them upon the Cupboard.*
17 *Take the pieces of Bread out of the basket.*
18 *Chip them before-hand with a Bread-knife.*
19 *Put the ſhives of bread near the meſſes.*

20 *Set on the ſlices of bread, the cruſt and crum together.*
21 *Set the ſtools in order, and put cushions on them.*
22 *See that all things be right.*
23 *Who ſerves us with water?*
24 *There's water brought.*
25 *Waſh your hands in the Baſon, and dry them with the towel.*
26 *Who waits at Dinner?*
27 *Who ſerves at Table?*
28 *Be in readineſs.*
29 *I will be your gueſt without bidding.*
30 *You come unlookt for.*
31 *You are as good as your word in coming.*

32 *I have brought a friend along with me.*

33 *Seven at a feaſt, nine at a fray.*
34 *I bid you to dinner only for your good company.*

35 *I*

15 Cyathi figlini & pocula vitrea eluantur.
16 Reponantur in abacum.
17 Accipe è canistro panis collyras.
18 Cultro panario præsecato panes.
19 Apponantur collyræ juxta fercula.
20 Appone tractas panis, crustam & medullam simul.
21 Ordine collocato sellas & superpone pulvinaria.
22 Vide ut omnia ritè se habeant.
23 Quis ministrat aquam?
24 Allata est aqua.
25 Lavate manus in pelvi, & tergite mantili.
26 Quis prandentibus ministrat?
27 Quis mensæ inservit?
28 Esto in procinctu.
29 Ero conviva ultroneus.
30 Es conviva insperatus.
31 Bonæ fidei es quod venisti.
32 Ego umbram unà adduxi.
33 Septem, convivium, novem convitium.
34 Tibi prandium indixi duntaxat societatis gratia.

35 Mensa

35 *I ſhall entertain you with mean fare.*
36 *Scholars Commons.*
37 *The Meat's upon the Table.*
38 *Let it not be ſpoil'd by your delay.*
39 *Sir, they all ſtay for you.*

40 *Firſt drink your ſelf, and then deliver it about to the reſt.*
41 *Who ſays Grace?*
42 *Say Grace.*
43 *Whatever is ſet on, or ſhall be ſet on the table, do thou, Lord, bleſs it, and it ſhall be bleſſed.*
44 *Sit down in the firſt place.*
45 *At leaſt at the upper, not the lower end of the Table.*
46 *Sit farther a little, and make room.*

47 *Sit on the bench, and let him ſit on a ſtool.*
48 *Bring a chair, and lay a cuſhion on it.*

49 *You are afraid your breech ſhould take cold.*
50 *I am ſo uſed to it, that I cannot ſit without a cuſhion.*
51 *Let him ſit next me.*
52 *Sit you over againſt him.*
53 *Sit ye on the other ſide.*

35 Menſa Pythagorica te excipiam.
36 Menſa Platonica.
37 Cibus eſt appoſitus.
38 Ne corrumpatur mora veſtra.
39 Domine, tuum adventum præſtolatur totus cœtus.
40 Prius ipſe prælibes, & poſtea aliis diſtribuas.
41 Quis conſecrat menſam?
42 Recita benedictionem.
43 Quicquid apponitur, & quicquid apponetur, Benedicas, Domine, & benedicetur.
44 In primo loco accumbe.
45 Saltem in ſuperiore non inferiore parte menſæ.
46 Recedas paululum & facias locum.
47 Sede in ſcamno, & aſſideat ille in ſella.
48 Afferto cathedram & ſuperpone pulvinum.
49 Vereris ne clunes frigus contrahant.
50 Sic uſus obtinuit, ut ſine pulvino ſedere non ſuſtineam.
51 Aſſideat mihi (vel juxta me.)
52 Tu ex oppoſito ſedeas.
53 Vos è regione ſedete.

54 *This is my place appointed by the Master.*

55 *There's no room left for me.*

III.

At Dinner or Supper time.

1 *Sit down.*
2 *Why do not you sit down?*
3 *Bring some Houshold bread.*
4 *Take you a Manchet.*
5 *Give me Table-bread.*
6 *Take you white.*
7 *Give me brown.*
8 *Let it be without leaven, not leavened; savoury, not mouldy.*
9 *Shall I cut you any of the upper-crust?*

10 *You have given me half a loaf.*
11 *Sure this bread was made of gritty meal.*

12 *Give us up the dish there.*
13 *Savory meat and juicy.*
14 *Fill a glass.*
15 *You do not eat, but chew the Cud.*
16 *These have a bogo.*

17 *Reach*

54 Hic mihi locus à Præceptore assignatur.
55 Nullus mihi relictus est locus.

III.

Inter Prandendum vel Cœnandum.

1 Accumbe mensæ.
2 Cur non accumbis?
3 Afferto panem cibarium.
4 Habeto tu panem siligineum.
5 Da mihi Cibarium.
6 Habeto tu candidum.
7 Da mihi atrum vel plebeium.
8 Sit azymus, non fermentatus; sapidus non mucidus.
9 Visne ut ministrem tibi aliquid ex superiori crusta.
10 Tu mihi dimidium panem dedisti.
11 Hic panis certè è farina arenosa fuit confectus.
12 Cedo patinam istam.
13 Cibus sapidus & succulentus.
14 Scyphum vitreum impleto.
15 Non edis, sed manducas.
16 Hæc altiorem habent gustum.

17 *Reach me a full Bumper.*
18 *Fill it to the brim.*
19 *Fill out ſome of it.*
20 *Give it me into my hands.*
21 *Half a Cup.*
22 *Do not hinder my draught.*
23 *You drink up all.*
24 *Give us up a Saucer of muſtard.*
25 *Take away theſe things.*
26 *You eat up bones and all.*
27 *He falls hard to it.*

28 *It is a ſtanding Dinner you muſt eat your meat the ſooner.*
29 *You hunt for thirſt, you eat that you may drink.*
30 *A great drinker, a ſmall eater.*
31 *I ſee you can both eat and drink well.*

32 *We are all for eating, not for drinking.*

33 *I like this neat Supper.*

34 *This neatneſs pleaſes me.*
35 *That naſtineſs diſpleaſes me.*
36 *All things ſavour not alike to all.*
37 *Let our minds be merry, our countenance chearful, our ſpeech witty.*
38 *Cut your meat, do not tear it in pieces.*

17 Porrige plenum calicem.
18 Imple ad ſummum marginem.
19 Deple aliquantum.
20 Præbe mihi in manus.
21 Dimidium poculi.
22 Ne interpelles inter bibendum.
23 Totum exhauris poculum.
24 Da ſcutellam ſinapis.
25 Aufer iſthæc è medio.
26 Struthonicè devoras oſſa.
27 Non tam appetitu quam impetu fertur.
28 Prandium eſt ſtatarium, citius edendi ſunt cibi.
29 Sitim venaris, edis ut bibas.

30 Magis bibax, minus edax.
31 Video te edacem ſimul & bibacem.

32 Cereri litamus non Baccho.

33 Concinnatitiam hanc laudo cœnam.

34 Hæc mundities placet.
35 Sordes iſtæ diſplicent.
36 Non omnia ſapiunt omnibus.
37 Sit mens læta, frons hilaris, ſermo lepidus.
38 Diſſeca, ne diſcerpas cibum.

39 *Sir, you do not fall to.*
40 *Excuſe me, I eat heartily.*

41 *What! do you play the* Chryſippus? *do you want a* Meliſſa?
42 *You ſee what a table we keep.*

43 *Do not look for a ſecond courſe.*
44 *We have no rare dainties, but homely and wholſome.*
45 *Our Houſhold-fare is of ſlender coſt.*

46 *It is our daily fare.*
47 *Our uſual proviſion.*
48 *I am glad to ſee your table, as is meet, not talkative.*
49 *You devour your meat like a Wolf, you do not eat it.*
50 *He is a meer Greedy-gut.*
51 *A very gormandizer.*
52 *He eats till he vomits again.*
53 *This is a dry Dinner, for I am very thirſty.*
54 *Bid the Butler bring hither a Tankard of Beer.*
55 *I drink half this cup to you.*

56 *I pledge you willingly.*
57 *Now let us drink luſty healths one to another.*

39 Plane non comedis, Domine.
40 Excuſatum me habea, ſtrenue comedo.
41 Quid *Chryſippum* agis? num *Meſſa* tibi opus eſt?
42 Vides quo tandem vivimus nos apparatu.
43 Noli expectare menſas ſecundas.
44 Non exquiſitas & opiparas habemus dapes, ſed ſimplices & ſalubres.
45 Domicœnia noſtra ſunt tenuioris ſumptus.
46 Victus eſt noſter diurnus.
47 Commeatus vulgaris.
48 Gratulor vobis menſam minimè vocalem, ut decet.
49 Lupi more voras, non edis.

50 Hic profectò merus eſt helluo.
51 Lari ſacrificat.
52 Ad nauſeam uſque edit.
53 Prandium hoc caninum eſt; ego valdè ſitio.
54 Jube Pincernam huc afferre Cantharum.
55 Propino tibi cyathum hunc dimidiatum.
56 Accipio abs te libenter.
57 Jam propinemus alii aliis geniales hauſtus.

58 *A good health to you, Sir.*

59 *You make much of your ſelf.*
60 *Drink up your cup, and let the reſt drink in order.*
61 *Let us divide it between us.*
62 *Sit ye merry.*
63 *Live jovially.*
64 *Drink in a round.*
65 *Take away this Diſh, and ſet up the other.*
66 *I'll be your Carver.*
67 *I know your Palate.*
68 *I know what you like.*
69 *You have a curious Palate.*
70 *You carve to all, and eat nothing your ſelf.*
71 *Every one take his portion.*
72 *Set on the Herbs.*
73 *This Gooſe (this Hen) is more dry than a Pumice-ſtone.*
74 *Eat your Artichoak.*
75 *Set on the Radiſhes.*
76 *A ſumptuous, coſtly, neat Feaſt.*

77 *Chiefly repleniſh'd with mirth, Laughter, Feſts, witty Sayings.*
78 *Either ſup your Pottage, and Water-gruel out of the Porringer, or eat them with a Spoon.*

79 *Do*

58 En tibi, Domine, poculum boni genii.
59 Indulges genio.
60 Ebibe calicem, deinde cæteri ordine bibant.
61 Dividamus inter nos.
62 Hilares estote.
63 Vivite suaviter.
64 In orbem compotate.
65 Tolle hanc patinam & appone alteram.
66 Ero tibi carptor.
67 Teneo palatum tuum.
68 Novi ingenium palati tui.
69 Palatum habes eruditissimum.
70 Tu omnibus ministras, ipse nihil edis.
71 Quisque suum sumat dimensum.
72 Appone olera.
73 Hic Anser (hæc Gallina) siccior est pumice.
74 Ede frustum cardui coctilis (vel sativi.)
75 Appone Raphanos.
76 Convivium opiparum, lautum, elegans.
77 Præsertim hilaritate, risu, jocis, salibus refertum.
78 Jusculà & pulmenta vel sorbeas è catillo, vel sumas cochleari.

79 *Do not ſip of it, but ſup it up.*
80 *Good Broth.*
81 *Let us crum ſome bread into the broth.*

82 *I had almoſt ſaid the Pottage was boil'd to a gelly.*
83 *Hold your knife by the haft.*
84 *Lend it to him that ſits next you.*
85 *This meat is cold.*
86 *This meat grows cold.*
87 *Set them on the Chafing-diſh, that they may heat.*
88 *You that ſit next there give your Trenchers to the Maſter.*
89 *Sir, I would have a piece of Pudding.*

90 *Pray cut me a piece of Beef.*

91 *Out you naſty fellow! do you put out your tongue, and lick your lips?*
92 *Rather wipe them with your Napkin.*
93 *Do not put your finger in your mouth.*
94 *The meat which ſticks in your teeth is not to be pick'd out with you finger, but with a tooth-pick.*
95 *Make uſe of your tooth-pick.*
96 *I wonder you ſo often pick your teeth with your finger.*
97 *I wonder you eat ſo greedily, you glutton!*

98 *You*

79 Ne ſorbilles, ſed exſorbeas.
80 Jus non inelegans.
81 Interamus panem in pulmenta.

82 Penè dixerim juſculum eſſe coagulatum.
83 Cultellum tuum manubrio tene.
84 Præbe aſſidenti.
85 Cibaria hæc refrixerunt.
86 Frigeſcunt cibi.
87 Subdatur ignitabulum ut recaleſcant.
88 Vos propius aſſidentes porrigite præceptori quadras.
89 Vellem, Domine, portiunculam farciminis.
90 Decidas Quæſo portiunculam carnis bovinæ.
91 Vah, ſordide! exerta lingua lambis labia?
92 Quin potius mappa detergeas.
93 Ne digitum in os inferas.
94 Eſcarum reduviæ non digito ſed dentiſcalpio auferendæ.

95 Dentiſcalpium expedito.
96 Miror te toties purgare dentes digito.
97 Quid tuburcinaris helluo?

98 Fruſta

98 *You throw whole Gobbets into your Mouth.*

99 *Bite your Meat in pieces with your Teeth.*

100 *Do not gobble it down so.*

101 *Prepare Sallets, or pickled Sauce for the roast-meat.*

102 *Eat up the Meat that is upon your Trencher.*

103 *Here is nothing for you to carry away in your Pocket.*

104 *They who eat their Afternoonings late, sup late.*

105 *I lead a solitary Life, and within Doors.*

106 *I altogether abstain from Supper, tho' never so small.*

107 *Not having breakfasted, I am the more hungry.*

108 *Are those Parsnips soft?*

109 *This Mutton is rotten.*

110 *It breeds Worms, and stinks.*

111 *Turnips do excellently wait upon a piece of Beef.*

112 *Or Carrots, or Cabbage, or instead of those biting Mustard.*

113 *Beef, Mutton, Veal, and such like Meat is prepared.*

114 *Which will you have, Beef or Mutton?*

115 *What*

98 Fruſta & bolos in os rapidè ingeris.

99 Dentibus attere & comminue cibum.

100 Ne deglutias globulos.

101 Parato aſſaturis acetaria vel ſalgama.

102 Cibum quem habes in quadram impoſitum exedas.

103 Nulla hic apophoreta ſunt.

104 Qui multo die merendant, multa nocte cœnant.

105 Sedentariam & umbratilem vitam ago.

106 Cœna licet tenuiori totus abſtineo.

107 Non jentatus acrius eſurio.

108 Num molles ſunt illæ paſtinacæ?

109 Hæc caro ovina eſt caro morticina.

110 Parit vermiculos & fœtet.

111 Carni bovinæ optimè famulantur napi.

112 Vel dauci, vel braſſicæ & horum loco ſcelerata ſinapis.

113 Caro Bovina, Ovina, Vitulina, & hujuſmodi cibaria parantur.

114 Utrum mavis de carnibus ovillis, an de bubulis?

115 Ut

115 *What you pleaſe, Sir.*

116 *Sir, I would have a piece of the* Soul-*der, Loyn, Leg, or Neck of* Mutton, *Veal,* &c.

117 *Let there be always ſome green ſauce made ready for the boiled Veal.*

118 *Hunger is the beſt ſauce.*

119 *Do not ſet on ruſty Bacon to a Calve's head.*

120 *Cut me a piece of* Mutton.

121 *Put off your Hat when you give your trencher to the* Maſter.

122 *Beſpeak the* Maſter *with your head uncovered.*

123 *Although you have a plentiful ſupper, yet you had a ſmall dinner.*

124 *Let this diſh go about the table.*

125 *Although you be a ſtranger, you ſhall be a gueſt.*

126 *Sit not as one unbidden.*

127 *You ſee the firſt and ſecond courſe.*

128 *Whatever your chear is, pray take it in good part.*

129 *Sir, you ſee your chear.*

130 *Expect no other courſes.*

131 *I can do as my fellows do.*

115 Ut tibi placet, Domine.
116 Vellem, Domine, portiunculam de Armo, Lumbo, Coxa vel Cervice, Ovinæ, Vitulinæ, &c.
117 Condimentum herbaceum carni Vitulinæ elixæ sit semper appositum.

118 Optimum condimentum est fames.

119 Vitulino capiti ne appone Lardum rancidum.
120 Abscinde portiunculam carnis Ovinæ.
121 Aperi caput dum quadram Præceptori præbes.
122 Alloquere Præceptorem aperto capite.
123 Licet tibi sit cœna dubia, prandium fuit passerinum.
124 Patina hæc sit ambulatoria.
125 Licet advena sis, conviva fies.

126 Ne ut umbra sedeas.
127 Primam & secundam mensam vides.

128 Qualiscunque, boni consulas oro.

129 Vides, Domine, prandioli summam.
130 Alios missus ne expectes.
131 Novi scenæ servire.

132 Super

132 *Welcome was the beſt Chear.*

133 *If you will eat as I do, welcome.*

134 *What a Preparation is here!*
135 *I ſee you had rather abound than want.*

136 *A noble Table gallantly furniſh'd.*

137 *All's to the beſt faſhion here.*
138 *A noble or royal Table.*

139 *Many ſuch Feaſts may you make.*

140 *This is the beſt Diſh at the Table.*
141 *Much good may't do you.*
142 *Boiled Milk, and curdled in the boiling is ſet o'th' Table.*
143 *I had rather have ſlit-milk, or butter-milk, than ſour milk.*
144 *New Cheeſe, Cream and Curds, are pleaſing to the Palate.*
145 *This Cheeſe is as hard as a Stone.*
146 *Ah! I cannot endure this eyed Cheeſe.*

147 *I love milky things, as Cuſtards and White-pots.*
148 *You promiſed us fried Eggs and Bacon.*

149 *Theſe*

132 Super omnia vultus acceſſere boni.

133 Sis conviva, ſi noſtrum boni conſulis apparatum.
134 Quantus hic apparatus!
135 Video, ſupereſſe malis quam deeſſe.

136 Menſæ omni deliciarum genere inſtructæ.
137 Nihil hic non lautiſſimum.
138 Menſa quidem Luculliana vel Pontificia.
139 Precor tibi ſemper propitium Comum.

140 Hoc eſt caput menſæ.
141 Proſit.
142 Lac decoctum, & inter coquendum coagulatum, eſt appoſitum.
143 Malim lac defloratum vel agitatum, quam lac acetoſum.
144 Caſeus recens, flos lactis, & lac preſſum maxime arrident palato.
145 Hic Caſeus in ſaxum fere induruit.
146 Vah! Caſeum fiſtuloſum nolo.

147 Lacticinia amo, ſcilicet, Oogala, & artolagana.
148 Ova frixa cum lardo pollicitus es.

149 Hæc

149 *Theſe old laid Eggs taſte ill.*

150 *This is a new-laid Egg.*

151 *That's a rotten one.*

152 *So an Egg be but freſh, I care not whether it be ſoft or hard.*

153 *I care not whether it be boil'd, or roaſted, or potch'd.*

154 *Breaking the top of your Egg, ſuck it up all.*

155 *Let there be ſome ſtewed Meat made of that which is left at the Table.*

156 *Meat half chewed is loathſome to me.*

157 *It makes me vomit.*

158 *A toothleſs fellow ſeeks for ſoft crums and dainty meſſes.*

159 *Meat does not nouriſh by the ſmell, but by the taſte.*

160 *I have loſt my taſte.*

161 *Sops dipt in the dripping-pan, have taken away my ſtomach.*

162 *Dripping nouriſhes mightily.*

163 *I had rather have brewes, than ſop dipt in the dripping.*

164 *Make us ſome hodge-podge or haſh.*

165 *The ſowſe is in readineſs.*

166 *Bring the Tripes or Chitterlings to the Table.*

167 *Fleſh*

149 Hæc ova requieta male ſapiunt.
150 Hoc ovum recens natum eſt.
151 Illud eſt putre.
152 Modo ovum ſit recens; nil curo molle an durum ſit.
153 Nil curo, ſive elixum, ſive aſſum, ſive coctillatum.
154 Fracto cacumine abſorbe vel exuge totum.
155 E reliquiis fiat jurulentum vel intritum.
156 Cibus præmanſus vel ſemeſus movet mihi nauſeam.
157 Vomitum parit.
158 Pulpam & pulmentum quærit edentulus.
159 Non nidore ſed ſapore nutrit cibus.
160 Obſurduit mihi palatum.
161 Offæ liquamine intinctæ ſtomachi vires retuderunt.
162 Eliquamen fortiſſimè nutrit.
163 Malim offulas adipatas, quam liquamine intinctas.
164 Parato nobis farraginaria quædam, vel miſcellanea.
165 In promptu eſt echinus conditaneus.
166 Afferatur omaſum vel aulicoqua exta.

167 Magis

167 *Flesh-pies nourish more, though they please less than Apple-pies.*

168 *Tarts may be rather called Junkets, than solid Meat.*

169 *Bak'd-puddings, and Bag-puddings, Pancakes and Fritters, are more often made ready for Dinner.*

170 *Cakes, Apple-pies, Cheese-cakes, and such-like milky Meats are prepared for Supper.*

171 *I am very dry.*

172 *Fill me some first, not second Beer, strong, not small.*

173 *This Beer was just now without dregs.*

174 *It is become full of dregs by too much shaking of the Vessel.*

175 *This Beer is dead.*

176 *Dead Wine.*

177 *The Beer is grown dead and flat.*

178 *This drink hath an ill farewel with it.*

179 *It tasts of the Vessel.*

180 *This Beer is bitter of the Hop.*

181 *This Beer hath too little of the Malt, more Water, and too much of the Hop.*

182 *Either the Brewers brew it ill, or the Butler stops it ill.*

183 *Let*

167 Magis nutriunt quamvis minus placeant Artocreæ quam artomela.

168 Scriblitæ rectius cupediæ dicantur quam dapes.

169 Teſtuacea & Maſſulæ, lagana & frictillæ ſæpius parantur ad prandium.

170 Placentæ, artomela, artolagana, & hujuſmodi lacticinia ad cœnam parantur.

171 Siti areſco.

172 Infunde mihi cerviſiam primariam non ſecundariam, validam non tenuiculam.

173 Cerviſia hæc modo fuit defæcata.

174 Fit fæculenta nimis agitando cadum.

175 Cerviſia hæc evanida eſt.

176 Vinum evanidum.

177 Vappeſcit & deſipiſcit cerviſia.

178 Hic potus inamœnum habet exitum

179 Cadum ſapit.

180 Hæc cerviſia eſt lupulis ſubacerbata.

181 Hæc cerviſia minus habet braſii, plus aquæ, nimis lupuli.

182 Vel cerviſiarii male coquunt, vel cellarius male obturat.

183 Re-

183 *Let a new Veſſel be broached.*

184 *If any of it run out, let it be received in a tub ſet under it.*

185 *Wring the Spiggot harder into the Foſſet, and the Foſſet into the hole.*

186 *Let not the droppings fall aſide.*

187 *The mouth of the Flaggon is too narrow.*

188 *You want a Funnel.*

189 *When the Barrel is ſtoopt, have a care the dregs do not run out.*

190 *Rather ſtay your hand that they may ſettle.*

191 *Set on the other diſhes.*

192 *We have the firſt courſe, the ſecond will follow.*

193 *This meat is too raw, too much boil'd, roaſted,* &c.

194 *This Mutton,* &c. *is rather burnt than roaſted.*

195 *I have heard of a Glutton, who devoured a Shoulder of Mutton at one meal.*

196 *We have no fleſh-meat for dinner to day.*

197 *You muſt go to the Cooks.*

198 *Our dainties do not pleaſe you.*

199 *It troubles me that you ſnap me up ſo.*

183 Relinatur cadus recens.

184 Si quid effluit, excipiatur excipulo.

185 Strictius urge Epistomium in siphonem, & siphonem in foramen.
186 Ne stillicidia decidant.
187 Os Lagenæ nimis arctum est.

188 Opus est infundibulo.
189 Cum inclinetur dolium, cave ne fæces exeant.
190 Potius siste manum, ut resideant.

191 Cætera apponantur fercula.
192 Habemus ovationem sequetur aliquando triumphus.
193 Hic cibus nimis crudus, nimis elixus, assus, &c.
194 Hæc caro ovina, &c. non tam assata quam adusta est.
195 Audivi de edace quodam qui arrum ovillum una refectione devoravit.
196 Hodie habemus fercula nullis adornata macellis.
197 Adeundum est tibi Opsopolium.
198 Nostræ tibi non sapiunt epulæ.
199 Ægre fero quòd me subinde corripias verbis.

200 Sum

200 *I like any thing.*
201 *Eat your Bellies full.*
202 *See, here are dried Neats-tongues?*
203 *Take a clean Trencher or Plate.*

204 *I am very ſorry we have no better chear.*

205 *If I had known of your coming, I would have had ſome better thing prepared for you.*
206 *Have you a Knife?*
207 *Here is one at your ſervice, but it is not ſharp.*
208 *Draw it out of your ſheath.*
209 *Let me whet it a little.*
210 *Take away this diſh, and ſet up the other.*
211 *Take away the fleſh-meat.*
212 *You handle the meat ſo naſtily, you would make one loath it.*
213 *I would I had ſome Parmeſan to cloſe my ſtomach.*

214 *You ſpeak too late, they bring the Voider.*

201 Sum minime faſtidioſus.
202 Onerate ſaburra ventrem.
203 Ecce linguas bubulas fumo induratas!
204 Orbiculum vel ſcutellam cape mundiorem.
205 Vehementer doleo quod non lautius ſit convivium.
206 Si mihi conſtitiſſet de tuo adventu, curaviſſem parari lautius quidpiam.
207 Eſtne tibi cultellus?
208 En tibi; ſed obtuſa eſt acie.
209 Diſtringas è theca.
210 Ut exacuam pauliſper.
211 Amoveas hanc patinam, & admoveas illam alteram.
212 Tolle hinc macelli carnes.
213 Carnes tam ſordide attrectando nauſeam creas.
214 Utinam haberem caſeum Parmenſem ad os ventriculi claudendum!

215 Sero petis; vaſculum fragmentarium jam infertur.

IV.

After Dinner or Supper.

1 *You must expect no dainties here.*
2 *If you have eaten enough, rise from the Table.*
3. *I have appeased my hunger (thirst.)*
4 *I am full.*
5 *Truly that Boy eats little.*
6 *I have eat my Belly full.*
7 *Are ye not weary with sitting so long?*

8 *Pray take away.*
9 *Rather save the chippings of the bread together with the crums that fell from the table.*
10 *Gather with care the fragments, and give them to the Poor.*
11 *We have sate long enough.*
12 *You must kiss the Cook for coming late.*

13 *Kindle a fire.*
14 *Make a good fire.*
15 *Blow up the fire.*
16 *Where are the Bellows.*
17 *The Bellows are lost.*

IV.

Post Prandium vel Cœnam.

1 NUlla hic expectes bellaria.
2 Si sat comederis, subducas te à mensa.
3 Sedavi famem (sitim.)
4 Satur sum.
5 Profectò ille perpauci cibi puer est.
6 Abunde satisfactum est corpusculo.
7 An non tædet vos tam longæ sessionis?
8 Tolle hinc obsecro omnia.
9 Præsegmina panum reservato unà cum micis è mensa delapsis.

10 Fragmenta & analecta sedulo collige pauperibus donanda.
11 Satis jam sessum est.
12 Sero venêre bubulci.

13 Accendas ignem.
14 Instruas optimum focum.
15 Excita ignem folle.
16 Ubi sunt folles?
17 Amissus est follis.

18 *Stir up the fire.*
19 *The fire is quite out.*
20 *It is but almost out.*
21 *Mend the fire.*
22 *You are always pudling in the fire.*
23 *Bring some fresh Coals.*
24 *Reach the Fire-fork.*
25 *Give me the Tongs.*
26 *Shovel up the Coals.*
27 *Put on some Faggots.*
28 *Bring some Blocks or Billets.*
29 *This Chimney smoaks basely.*
30 *Open the Window that the smoak may go out.*
31 *This Wood is green.*
32 *Come to the fire.*
33 *Are not you cold?*
34 *No, I am very hot.*

35 *Truly it is very cold.*
36 *I could sit by the fire all day.*
37 *Why do you thrust so?*
38 *Will you be thrust into the fire?*
39 *They thrust me.*

40 *If you won't be quiet, I'll tell the Master of you.*
41 *Stand ye in a round.*
42 *There is fire enough to warm you all.*

18 Reſcuſcita ignem.
19 Ignis extinctus prorſus eſt.
20 Modo fere extinctus.
21 Apta ignem.
22 Tu ſemper ignem fodicas.
23 Recentes afferto carbones.
24 Porrige furcam igniariam.
25 Cedo forcipem.
26 Repone carbones batillo.
27 Superpone faſciculos.
28 Affer truncos vel taleas.
29 Male fumat hic caminus.
30 Aperias feneſtram, ut exeat fumus.

31 Viride eſt hoc lignum.
32 Accede ad ignem.
33 Nonne friges?
34 Minimè verò; quin maxime caleo.

35 Profecto ſævit frigus.
36 Placeret mihi per totum diem igni aſſidere.
37 Quid ita protrudis?
38 Vin' tu in ignem protrudi?
39 Iſti me protrudunt.
40 Si ita moleſtus ſis deferam te apud Præceptorem.
41 State in circulo.
42 Sufficit ignis omnibus calefaciendis.

43 *Do not come so near the fire.*
44 *If you stand farther off you will be warm enough.*
45 *You put out the fire.*
46 *Do not kick the Coals about.*
47 *I would have the fire flame.*
48 *It gives heat enough.*
49 *It will scorch too much.*
50 *The flame burns blue.*
51 *It is a sign of frost.*
52 *Stand farther a little.*
53 *Keep my place.*
54 *Keep your own place.*
55 *What have you to do in my place?*
56 *I'll pluck you out of my place.*
57 *He thrust me out of my place.*
58 *I am very cold.*
59 *My hands are numb'd.*
60 *Warm them.*
61 *I can scarce feel that I have any feet.*
62 *You burn your shooes with warming your feet.*
63 *Your nose drops.*
64 *Do not bring snow in your hands to the fire.*
65 *It will make you have Chilblains.*
66 *Bring a Chair to the fire.*
67 *Draw that Stool to you.*

43 Ne tam propè accedas.
44 Si remotius adstes satis calefies.

45 Extinguis ignem.
46 Ne conculca carbones.
47 Vellem ut ignis flammescat.
48 Satis præbet caloris.
49 Nimis torrefaciet.
50 Flamma cœrulei coloris est.
51 Indicat gelu.
52 Recede paululum.
53 Servato locum meum.
54 Tene locum tuum.
55 Quid tibi rei est in meo loco?
56 Extraham te è meo loco.
57 Detrusit me loco.
58 Valde frigeo.
59 Obtorpent manus.
60 Calefacito tandem.
61 Vix sentio me habere pedes.

62 Exuris calceos dum calefacis pedes.

63 Stillat tibi nasus.
64 Ne afferas nivem manibus ad focum.

65 Pernionibus te afficiet.
66 Affer to cathedram ad focum.
67 Attrahe tibi sellam istam.

68 *Let us draw the form nearer to the fire.*

69 *Let us four sit on this form.*

70 *Now the heat of the fire begins to decay.*

71 *The flame decreases.*

72 *Go you from the fire.*

73 *Let the next come.*

V.

At Going to Bed.

1 *THe Shadows fall.*

2 *Night comes on.*

3 *The Evening draws on.*

4 *It is Owl-light.*

5 *It is quite dark.*

6 *It grows dark.*

7 *It is very late.*

8 *It is dark night.*

9 *He carries a Candle and Lanthorn.*

10 *It is a Moon-shine night.*

68 Attrahamus ſcamnum propius ignem.
69 Nos quatuor huic ſcamno inſideamus.
70 Jam deferveſcit calor ignis.
71 Decreſcit flamma.
72 Diſcedite vos ab igne.
73 Accedant proximi.

V.

Euntes Cubitum.

1 CAdunt umbræ.
2 Nox inſtat.
3 Jam appetit veſpera.
4 Lumen ambiguum eſt.
5 Obſcura eſt Lux.
6 Tenebræ jamjam increſcunt.
7 Multa jam eſt veſpera.
8 Lucis egens aer eſt.
9 Vulcanum in cornu gerit.
10 Nox eſt ſubluſtris.

11 *The Moon begins to rise.*
12 *The Moon is very bright.*
13 *Clear Moon-shine.*
14 *The Dew falls.*
15 *He came home late.*
16 *They sit up late.*
17 *At Candle-light.*
18 *At last, though late.*
19 *At Midnight.*
20 *They make them lie out of doors.*
21 *You come sneaking to us for a lodging.*

22 *I go to bed in good time.*
23 *You go to bed before Sun-set.*

24 *Every one to bed.*
25 *The Sun is gone to bed, so will we.*
26 *Why do you sit nodding so?*
27 *I am ready to fall asleep.*
28 *You are not ready to sleep, but you sleep indeed.*
29 *Why do you not rise and go to bed?*
30 *Go with me.*
31 *He is my Chamber-fellow.*
32 *Why would you have me go with you?*

33 *Do you fear Sprights?*
34 *No, but because the bed is cold.*
35 *It is time to go to Bed.*
36 *Sit up as long as you will.*

11 Incipit Luna exoriri.
12 Prænitens est Luna.
13 Pellucida Luna.
14 Humescit cœlum.
15 De nocte domum venit.
16 In multam proferuntur noctem.
17 Prima face.
18 Multa demum nocte.
19 Nocte intempesta.
20 Cogunt sub dio noctem agere.
21 Hospitium quæris apud nos non rogatus.
22 Maturè me in lectum confero.
23 Ante solis occasum te in lectum confers.
24 Suum quisque nidulum adeat.
25 Sol occubuit, nos subsequemur.
26 Quid sedes nutanti capite?
27 Dormiturio.
28 Non dormituris, sed verè dormis.

29 Quin ergo surgas, & cubitum eas?
30 I mecum unà.
31 Contubernalis meus est.
32 Cur me petis comitem?

33 Num lemures times?
34 Minimè, sed quia friget lectus.
35 Tempus est eundi cubitum.
36 Vigila tu quoad placuerit.

37 *I will go to Bed.*
38 *Go, you sleepy Fellow.*
39 *Why do you call me so?*
40 *That name better befits you.*
41 *Go to Bed before me.*
42 *I wonder how you came to sit up?*
43 *Good night.*
44 *I wish you good night.*
45 *God send you good rest.*
46 *Good rest to you.*
47 *I will come to Bed when I see my time.*

48 *I lay on a good Feather-bed.*

49 *Have you made my Bed?*
50 *The Bed is ill made.*
51 *It is too hard, it will hurt me.*
52 *Poor Lodging.*
53 *Turn down the Bed cloaths.*
54 *Sheets not wash'd this half year.*

55 *Draw the Curtains.*
56 *Give me a Cap.*
57 *Prithee put it on.*
58 *He sleeps like a Pig.*
59 *He was in a deep sleep.*
60 *He sleeps as soundly, as if he went drunk to Bed.*
61 *Stick up the Bed-staves.*
62 *Let not the Cloths fall off.*

63 *Pull*

37 Ego ibo cubitum.
38 Abi, somnolente Endymion.
39 Cur me ita appellas?
40 Id nominis rectius tibi convenit.
41 Me prior te cubitum conferas.
42 Demiror unde hæ tibi vigiliæ.
43 Opto tibi fauſtam noctem.
44 Precor tibi noctem placidam.
45 Det Deus ſomnum ſine ſomniis.
46 Dormi feliciter.
47 Subſequor quando commodum fuerit.
48 Lectulo lana anſerina referto dormiebam.
49 Num lectum concinnaſti meum?
50 Male componitur lectus.
51 Duritie lædet me incumbentem.
52 Torus male inſtratus.
53 Revolve ſtragula lecti.
54 Lintea fortè lota ante menſes ſex.

55 Revolve Cortinas.
56 Cedo Pileolum.
57 Indue quæſo.
58 Dormit ſuaviter.
59 Somno obdormiit profundo.
60 Stertit, indomitum quod deſpumare Falernum ſufficiat.
61 Figas bacillos in foraminibus.
62 Ne excidant ſtragula.

63 Exue

63 *Pull off your Cloaths.*
64 *Help me pull off my Doublet.*
65 *Put off your shooes.*
66 *Hang up your Stockings with your Garters upon the Pin.*
67 *Lay your Cloaths in order, that you may find them in the morning.*
68 *Take away my Breeches, and lay them upon the Table.*
69 *My Doublet is torn.*
70 *Let it be mended against I rise.*
71 *The Buttons are off my Doublet.*
72 *Lay up my Cloak.*
73 *Brush it well within and without.*

74 *Come anon and fetch the Candle.*

75 *Take away the Candle.*
76 *I am now laid in my Bed.*
77 *I am so drousie I can hardly hold up my eyes.*
78 *I settle my self to sleep.*
79 *Sweet sleep comes stealing on me.*

80 *I lay my Arms across, so as they may guard my Breast.*
81 *How sweet Sleep is to me that am weary!*
82 *I love to read in Bed.*
83 *Put out the Candle.*

84 *The*

63 Exue vestimenta.
64 Adjuva me diploidem exuentem.
65 Exue calceos.
66 Suspende caligas cum ligulis astrictoriis in clavo.
67 Vestes ita ordine dispone, ut facilè omnes manè invenias.
68 Tolle femoralia, & depone in mensâ.
69 Diplois mea lacerata est.
70 Resarciatur in tempus surgendi.
71 Thoracis globuli sunt fracti.
72 Repone Pallium.
73 Primum intus purga scopis, mox extrá.
74 Redeas brevi ablaturus candelam.
75 Auferas candelam.
76 Jam prosternor in lecto.
77 Vix oculos tollens iterúmque iterúmque relabor.
78 Compono me ad somnum.
79 Dulce natans oculis, udis adverberat alis somnus.
80 Brachia ita transversim complico ut pectus muniant.
81 Quam gratus mihi fesso somnus est.
82 Placet mihi lectio in lecto.
83 Extingue lucernam.

84 *The Candle stinks now it is put out.*
85 *Call me betimes in the morning.*
86 *Will you remember to awake me?*

87 *Yes, yes, I will.*
88 *Do not fail I beseech you.*
89 *I rely upon you.*
90 *I must rise by break of day.*
91 *Get you to your own Chamber.*
92 *What have you to do in our Chamber.*

93 *I will call my Master if you won't be gone.*
94 *Leave your prating.*
95 *You hinder me from sleeping.*
96 *Fetch a Candle.*
97 *Let us go about our Exercise!*

98 *We sit up late at study.*
99 *Go down.*
100 *Bid the Maid give you a Candle.*

101 *Light it before you come up.*
102 *Have you brought the Tinder-box?*
103 *There is no Tinder in it.*
104 *We must get some Matches.*
105 *This Steel is worth nothing.*
106 *The Flints are gone.*
107 *Lay the Tinder-box at the Beds-head.*

84 Olet lucerna extincta.
85 Me prima luce expergefacito.
86 Venietne tibi in mentem cura me excitandi?
87 Maxime, veniet certe.
88 Ne fallas oblecro.
89 In te repono fiduciam.
90 Mihi primo diluculo surgendum est.
91 Confer te in cubiculum tuum.
92 Quid tu in nostro cubiculo.

93 Vocabo Præceptorem si non discedas.

94 Quid mihi nunc obstrepis?
95 Me somno privas.
96 Pete candelam.
97 Ad exercitia componenda nos accingamus.
98 in multam noctem studemus.
99 Descende.
100 Posce ab ancillâ candelam.

101 Accende priusquam ascenderis.
102 Num attulisti ignitabulum?
103 Deest illi fomes.
104 Paranda sunt Sulphurata.
105 Ignarium hoc nihil valet.
106 Desiderantur Silices.
107 Repone ignitabulum ad cubile.

108 *Let's draw out the table.*
109 *Let's ſet the table by the bed-ſide.*

110 *Take off the Carpet, leſt it be ſtain'd.*

111 *Be ſtill, the Maſter calls.*
112 *If he hear us buſtling, we ſhall be ſure to be whipt.*
113 *Shall we all lie in a Bed?*

114 *Let's change Bedfellows.*
115 *I will lie with you to night.*

116 *You are an unquiet Bedfellow.*
117 *You do nothing but kick and winse all night.*
118 *What, will you pull off all the cloaths?*

119 *I have no cloaths.*
120 *It is very cold.*
121 *Take all the cloaths if you will.*

122 *You have got all the Pillow.*
123 *You lie upon the Ma.*
124 *Lay your Head on the Bolſter.*
125 *The Fleas bite me cruelly.*
126 *If I catch any of them, he ſhall ſuffer for it.*
127 *Theſe courſe Sheets ſcratch one.*

108 Protrahamus Mensam.
107 Collocemus mensam juxta spondam.
110 Auser instratum, ne atramento inspergatur.
111 Tacete, vocat Præceptor.
112 Si exaudierit nos obstrepentes, proculdubio pœnas dabimus.
113 Num omnes uno incumbemus lecto?
114 Mutemus conthorales nostros.
115 Ego tecum hac nocte decumbam.
116 Minimè quietus es conthoralis.
117 Tu per totam noctem calcitras.
118 Quid? num tota avelles stragula?
119 Nullæ me operiunt stragulæ.
120 Valde frigescit.
121 Accipias omnes si velis stragulas.
122 Totum arripuisti Pulvinum.
123 Incumbis storeæ.
124 Impone caput cervicali.
125 Pulices me male mordent.
126 Si quenquam eorum deprehendero, exolvet pœnas.
127 Lintea hæc scabra incumbentem scalpunt.

128 Lævi-

128 *They are thin Sheets.*
129 *I make Verses best in Bed.*

130 *My Bed-chamber is best for study.*

131 *I love night and sleep better then all the Muses.*
132 *Pray reach me the Chamber-pot.*
133 *We have never a one.*

134 *Let us throw off some of the Cloaths.*

135 *I am almost stifled with heat.*
136 *Let us throw off this heavy Rug.*

137 *The Curtains are drawn too close.*

138 *There comes scarce, any Air in at all.*

139 *Why do you leap out of Bed?*
140 *I must go to the Privy.*

141 *Put on your shooes, lest you catch cold.*
142 *I cannot sleep.*
143 *If I am awakened out of my first sleep, I can never sleep more all night.*
144 *What noise do I here?*
145 *Some body knocks at the door.*

128 Levidenſes ſunt lodices.
129 In lecto optimè carmina compono.

130 Cubiculum mihi optimum eſt Muſæum.
131 Nox & ſomnus mihi omnibus Muſis ſunt gratiora.
132 Porrige quæſo Matulam.
133 Nullam hic habemus Matulam.

134 Excutiamus nonnihil ſtragulorum.

135 Me perè ſtrangulat æſtus.
136 Gauſape hoc ponderoſum excutiamus.
137 Nimis arctè contrahuntur cortinæ.

138 Vix aura intrare potis eſt.

139 Cur lecto exilis?
140 Urget neceſſitas me conferendi ad latrinam.
141 Indue calceos ne frigus contrahas.

142 Dormire nequeo.
143 Primo excitatus ſomno, reliquam noctis partem inſomnis ago.
144 Quemnam exaudio ſtrepitum?
145 Aliquis pulſat fores.

146 *It is very dark yet?*

147 *Snuff the Candle.*
148 *Take the Snuffers.*
149 *Put the Candle in the Candleſtick again.*
150 *Wax-Candle is better than Tallow.*

151 *I can lie awake no longer.*
152 *Let us fall aſleep together.*

Short

146 Adhuc tenebræ plusquam Cimmeriæ.
147 Emunge lucernam.
148 Cape emunctorium.
149 Repone lucernam in candelabro.

150 Cerea lucerna potior Sebacea est.

151 Diutius in lecto vigilare nequeo.
152 Dormiamus unâ.

Short FORMS belonging to Play.

I.

At Hand-Ball.

1 *SEe what brave weather it is!*

2 *Let us make use of this weather.*
3 *What shall we do to day?*
4 *I use to spend the day in better studies.*

5 *But I love to play away the time.*

6 *Both the weather and the day invite us to play.*
7 *But our Master alone does not invite us.*
8 *We must get some spokesman that may get leave.*
9 *You may sooner wrest* Hercules *his Club out of his hand.*

Luſoriæ.

I.

Pila Palmaria.

1 HOc cœlum vides ut blanditur?

2 Utendum eſt hoc cœlo.

3 Quid igitur agemus hodie?

4 Ego ſtudiis melioribus diem traducere ſoleo.

5 At enim ego ludo fallere tempus lubens ſoleo.

6 Et cœlum & dies invitat ad ludendum.

7 Solus Præceptor non invitat.

8 Mittendus eſt Orator quiſpiam, qui veniam exoret.

9 Citius clavam extorſeris è manu *Herculis.*

10 *We muſt chooſe a fit Ambaſſador.*
11 *Let him not be baſhful.*

12 *None fitter to be ſent than*———

13 *He is a bold fellow and will talk well.*

14 *I had rather want play than ask it.*
15 *You will do us all a great kindneſs.*

16 *If I do not ſpeed, lay not the fault on your ſpokeſ-man.*
17 *Go and try, and return with ſucceſs.*
18 *I have got leave, though with much ado.*
19 *Well done, pretty rogue.*
20 *We all love thee dearly.*
21 *What game ſhall we play at?*
22 *Hand-ball is beſt for Exerciſe.*

23 *But it is fitter for Winter than Summer.*
24 *We ſhall ſweat leſs, if we play with Rackets.*
25 *Let us ask the Maſter leave to go out to the Tennis-Court.*
26 *It is better to play with the hand.*
27 *What ſhall we play for?*
28 *For a fillip.*

10 Deligendus eſt idoneus Legatus.
11 Ne ſit admodum verecundæ frontis.

12 Nemo magis commodus ad hanc legationem, quàm ——
13 Perfrictæ frontis eſt & bene linguax.
14 Ego carere malo quàm rogare.
15 Ab omnibus nobis magnam inituras es gratiam.
16 Si non ſucceſſerit, ne conferte culpam in Oratorem veſtrum.
17 Abi Orator, redibis exorator.
18 Exoravi, quanquam ægrè.

19 O factum benè, lepidum caput!
20 Omnes te amamus plurimum.
21 Quodnam luſus genus placet?
22 Nulla res melius exercet omnes corporis partes quam pila palmaria.
23 Atqui aptior eſt hyemi quam æſtati.

24 Minus ſudabitur ſi ludamus reticulis.
25 Rogemus Præceptorem veniam exeundi ad Sphæriſterium.
26 Elegantius eſt palma uti.
27 Quanti certabimus?
28 Talitro.

29 *They that get the three first games, shall gain a groat.*
30 *Well agreed.*
31 *Well then, come chuse.*
32 *Let us draw Cuts.*
33 *It hath chanced well.*
34 *It is no matter who and who are together.*
35 *He is of our side.*
36 *Strike the Ball.*
37 *Play fair.*
38 *We do not repent of our side.*

39 *You are a better Gameſter than I.*
40 *You are old excellent at Hand-ball.*

41 *Go to, let us play the men.*
42 *We muſt look to it, if we mean to win.*
43 *Let every one look to his place.*
44 *Stand you behind me, and catch the Ball.*

45 *It flew beyond me.*
46 *Strike you the Ball back.*

47 *You do not ſtrike fair.*
48 *He that ſtrikes without giving warning, muſt ſtrike again.*
49 *Well, I will ſtrike as you do.*
50 *If you ſtrike beyond the Line, or above the Penthouſe, or below, you loſe.*

51 *Make*

29 Utra pars prior evicerit tres ludos, ea drachmam lucrifaciet.
30 Placet conditio.
31 Age, fiat ſortitio.
32 Sortiamur partes.
33 Benè cecidit res.
34 Non admodum refert quis cui conjugatur.
35 A nobis eſt.
36 Mitte Pilam.
37 Lude ingenuè, legitimè.
38 Nos noſtræ ſodalitatis non pœnitet.
39 Tu me longè peritior es.
40 Tu palmam præripis in pila palmaria.
41 Agedum ſimus viri.
42 Amat victoria curam.
43 Suum quiſque locum tueatur.
44 Tu mihi conſiſte à tergo accepturus pilam.
45 Tranſvolavit me.
46 Repelle pilam ab adverſariis revolantem.
47 Tu parum commode mittis.
48 Qui miſerit, nihil præfatus, fruſtra miſerit.
49 Ut miſeris ita remittam.
50 Si miſeris extra lineas, aut infra, ſupráve tectum, damno fuerit.

51 *Mark the Bounds with a Brick-bat.*
52 *Take the Ball again.*
53 *Chalk on.*
54 *Nick on one.*
55 *Out of the way quickly.*
56 *If you had kept your ſtanding.*
57 *You have not beat us yet.*

58 *We have the better of it.*
59 *You ſhall not have it long.*
60 *The Game continues doubtful.*
61 *We have won the firſt Game.*
62 *Let us ſee what we have won.*

II.

At Bowls.

1 *LEt us play for ſomewhat.*
2 *Elſe we ſhall but dally.*
3 *What ſhall we ſtake?*
4 *Dare you play hand to hand?*
5 *Let you and I try it out.*
6 *Had you rather chuſe a match?*

51 Signa terminum testula.
52 Rursus accipe pilam.
53 Pone notam cretaceam.
54 Pone unam notam.
55 Aufer te quantocyùs.
56 Si tuo tu constitisses loco.
57 Ante victoriam canis triumphum.

58 Nos sumus potiores.
59 Non diu habituri estis.
60 Diu nutat fortuna velut anceps.
61 Primum evicimus ludum.
62 Supputemus lucrum.

II.

Globis Missilibus.

1 ALiquo periculo certandum est.
2 Alioqui friget ludus.
3 Quodnam erit Brabium?
4 Placetne monomachia.
5 Tibi sint certamina mecum.
6 An mavis adjungi sociis periculi?

7 *An excellent Bowler.*

8 *I will try what a blade you are.*
9 *I do not fear you.*
10 *You meddle with your match.*
11 *Will you make Latin with your Maſter?*

12 *But you ſhall not find me an Aſs.*
13 *Let the Bowls be matched.*
14 *Let there be no odds in the Bowls.*
15 *Let ſucceſs anſwer to care.*
16 *Good ſpeed have we.*
17 *How many ſhall we make up.*
18 *Seven.*
19 *It is more gentile.*
20 *Four ſhall be up.*
21 *We are equal.*
22 *A very equal match.*

23 *We will lead.*
24 *You know the ground.*
25 *You are on your own dunghill.*
26 *The Orders of the Alley.*
27 *Keep your ſtanding.*
28 *Too hard a great deal.*
29 *What a huge long caſt is there!*
30 *You clean out-bowl me.*

31 *Come, come, will you play?*
32 *I have hit the Jack firſt.*

7 Mirus artifex in certamine globorum missilium.
8 Libet experiri qui vir sis.
9 Nihil detrecto.
10 Tu ad planitiem provocas equum.
11 Et se mihi comparat Ajax?
12 At tu non senties me esse asinum.
13 Sint pares globi.
14 Sint Sphæræ æquales.
15 Adsit fortuna labori.
16 Bene vertat.
17 Quoto ludo constabit victoria?
18 Septeno.
19 Liberalius est.
20 Quaternio ludum absolvet.
21 Sumus pares.
22 Non melius commissus fuit olim cum Bitho Bacchius.
23 Nos auspicabimur.
24 Tibi nota est area.
25 In tua versaris arena.
26 Sphæristerii plebiscita.
27 Consiste in Sphæræ tuæ vestigio.
28 O Vires Herculeas!
29 Ingens profecto jactus!
30 Tu non brachium, sed baliſtam habere videris.
31 Heus, heus mitte tandem.
32 Prior metam contigi.

7 *An excellent Bowler.*

8 *I will try what a blade you are.*
9 *I do not fear you.*
10 *You meddle with your match.*
11 *Will you make Latin with your Maſter?*

12 *But you ſhall not find me an Aſs.*
13 *Let the Bowls be matched.*
14 *Let there be no odds in the Bowls.*
15 *Let ſucceſs anſwer to care.*
16 *Good ſpeed have we.*
17 *How many ſhall we make up.*
18 *Seven.*
19 *It is more gentile.*
20 *Four ſhall be up.*
21 *We are equal.*
22 *A very equal match.*

23 *We will lead.*
24 *You know the ground.*
25 *You are on your own dunghill.*
26 *The Orders of the Alley.*
27 *Keep your ſtanding.*
28 *Too hard a great deal.*
29 *What a huge long caſt is there!*
30 *You clean out-bowl me.*

31 *Come, come, will you play?*
32 *I have hit the Jack firſt.*

33 *Have*

7 Mirus artifex in certamine globorum missilium.
8 Libet experiri qui vir sis.
9 Nihil detrecto.
10 Tu ad planitiem provocas equum.
11 Et se mihi comparat Ajax?
12 At tu non senties me esse asinum.
13 Sint pares globi.
14 Sint Sphæræ æquales.
15 Adsit fortuna labori.
16 Bene vertat.
17 Quoto ludo constabit victoria?
18 Septeno.
19 Liberalius est.
20 Quaternio ludum absolvet.
21 Sumus pares.
22 Non melius commissus fuit olim cum Bitho Bacchius.
23 Nos auspicabimur.
24 Tibi nota est area.
25 In tua versaris arena.
26 Sphæristerii plebiscita.
27 Consiste in Sphæræ tuæ vestigio.
28 O Vires Herculeas!
29 Ingens profecto jactus!
30 Tu non brachium, sed baliſtam habere videris.
31 Heus, heus mitte tandem.
32 Prior metam contigi.

33 *Have at all.*
34 *You have better luck.*
35 *I will not yield to you in skill.*
36 *If that ſcurvy rub had not hindred me, I had won you.*
37 *I love to win by fair play.*
38 *Let me alone.*
39 *Let me play my own play.*
40 *He overcomes at length, that overcomes by his own ſtrength.*
41 *Let the Lookers-on judge.*
42 *Let the ſtanders-by ſpeak.*
43 *I will be ruled by the ſtanders-by.*

44 *See, I have laid a Block in your way.*

45 *But I will knock you away preſently.*

46 *What ſay you now, Sir?*
47 *Have I not given you a remove?*
48 *You may throw a hundred times, and not do ſo again.*
49 *I will lay I hit every third throw.*

50 *Done.*
51 *I will take you.*
52 *Will you yield me the Game?*
53 *I will give you the Game.*

54 *He loſes all that he plays for.*

55 *Pay*

33 Nunc res agitur.
34 Fortuna tibi magis favet.
35 Arte ego tibi non cessero.
36 Nisi sceleratus ille laterculus obstitisset, præterverteram te.
37 Cupio virtute non fraude vincere.
38 Mitte me, missum me fac.
39 Sine me meo uti arbitrio.
40 Is demum vincit, qui suo Marte vincit.
41 Definiant arbitri.
42 Spectatores sint arbitri.
43 Quod arbitri pronunciaverint, id sequar.
44 En occlusi tibi portam!
45 Sed isthinc te mox excutiam.
46 Quid ais, bone vir?
47 Nonne depulsus es?
48 Id centies tentanti vix semel successerit.
49 Imò tertio quoque experimento ausim deponere.
50 Suscipio.
51 Accipio legem.
52 Agnoscis me victorem?
53 Cedam tibi hujus certaminis palmam.
54 Is semper malâ utitur fortunâ in ludendo.
55 Redde

55 *Pay your losings.*
56 *What a Gamester have I beaten?*

III.

At Jumping and Running.

1 *Come, will you to Jumping?*
2 *It is not good to jump after dinner.*
3 *My Belly is too full.*
4 *What sort of leaping do you like?*
5 *The usualleſt way is with your Feet close together.*
6 *There is a leap indeed!*
7 *I am readier at this than my Book.*

8 *He jumps farther than I.*
9 *He will win.*
10 *We have enough of this.*
11 *We will try another sort or two.*

12 *He jumps with a Pole.*
13 *It is better to run for a wager.*
14 *Appoint the Goal.*
15 *Let this be the starting-place.*

16 *Let*

55 Redde pactum præmium.
56 Ego qualem vici artificem?

III.

Saltu & Curſu.

1 Libetne decertare Saltu?
2 Ludus iſte non convenit pranſis.
3 Ventris ſaburra gravat corpus.
4 Quodnam ſaliendi genus placet?
5 Simpliciſſimum genus eſt, junctis pedibus.
6 Næ! tu præclarum facis ſaltum.
7 In hoc luſu exercitatior ſum quam in libris.
8 Me ſaliendo ſuperat.
9 Palmam reportabit.
10 Hujus eſt ſatietas.
11 Aliud atque aliud genus experiemur.

12 Haſtæ innixus ſalit.
13 Liberalius eſt certare curſu.
14 Deſigna ſtadium.
15 Hoc loco ſunto carceres.

16 Arbor

16 *Let that Tree be the Goal.*
17 *From the Start to the Standard.*
18 *They will dye for the maſtery.*

IV.

At Swimming.

1 *IT is very hot.*
2 *No wonder, it is now Midſummer.*

3 *It is beſt to go a ſwimming.*
4 *I do not love to dabble.*
5 *I live on the Land, not on the Water.*

6 *I had rather look on, than come in.*

7 *Many ſwim in, but ſwim not out again.*

8 *He ſwims with Bullruſhes.*
9 *He ſwims upon Cork.*
10 *It is dangerous to ſwim with Bladders.*

11 *Yeſterday I had like to have been drowned.*
12 *I am ſcarce come to my ſelf yet.*

16 Arbor iſta ſit meta.
17 A carcere ad calcem.
18 Vitam volunt pro laude paciſci.

IV.

Natatione.

1 EST ingens æſtus.
2 Nec mirum, cum ſit Solſtitium.

3 Præſtiterit natare.
4 Mihi non placet ranarum vita.
5 Animal ſum terreſtre, non amphibium.
6 Spectator eſſe malo quam certator.

7 Permultos audio nataſſe, ſed non enataſſe.
8 Supponit ſcirpos pectori.
9 Innixus ſuberi natat.
10 Periculoſum eſt natare cum veſiculis.
11 Heri parum abfuit quin ſubmergerer.
12 Vix adhuc ad me redii.

13 *I tremble to tell it.*
14 *My breech made buttons.*

15 *My Brother was almoſt out of his wits at ſight of it.*
16 *He was frighted, and his hair ſtood an end.*

17 *But he poor man is afraid of his own ſhadow.*

V.

At Hunting.

1 *Every one hath his delight.*
2 *I love Hunting.*
3 *Where are your Dogs, Hunting-Poles, Nets?*
4 *We will hunt Rabbits.*
5 *I will catch Graſhoppers.*

6 *I will hunt Crickets.*
7 *I will catch Frogs and Butterflies.*
8 *I had rather go a Fiſhing.*

13 Contremiſco referens.
14 Prorſus exanimatus extiti.

15 Frater vix apud ſe conſtitit videns.

16 Obſtupuit ſteteruntque comæ.

17 Atqui is miſellus ad Lemures exanimari ſolet.

V.

Venatione.

1 TRah't ſua quemque voluptas.
2 Mihi placet venatio.
3 Ubi canes, venabula, caſſes?

4 Inſidiabimur cuniculis.
5 Laqueos injiciam cicadis.

6 Inſidiabor Gryllis.
7 Ego Ranas & Papiliones captabo.
8 Malo inſidiari piſcibus.

9 Eſt

9 *I have a gallant Hock.*

10 *Where will you get a Bait?*

VI.

At Cards.

1 I *Had rather play at Cards.*
2 I *Is here a whole Pack?*

3 *Put out the ſmall Cards.*
4 *I fear we ſhall loſe.*
5 *This game is ours.*
6 *The Cards go againſt you.*
7 *This ſhall be trump.*

8 *Shuffle the Cards.*
9 *Cut the Cards ſome body.*
10 *You pack the Cards.*
11 *Deal away.*
12 *I muſt deal next.*
13 *There wants a Card.*
14 *See if it be not in the Stock.*
15 *This is a ſmall Card.*
16 *This is a Court-card.*

17 *When*

9 Eſt mihi hamus elegans.

10 Unde parabis eſcam?

VI.

Chartis Pictis.

1 CHartis pictis ludere malim.
2 Num integer hic eſt foliorum
fasciculus?
3 Deme chartas minores.
4 Noſtræ parti timeo.
5 Noſter hic ludus eſt.
6 Parum favet tibi fortuna.
7 Hæc erit Helena, familia triumphatrix.
8 Miſce folia.
9 Dividat aliquis chartas.
10 Tu componis chartas.
11 Diſtribue folia.
12 Me proximum diſtribuere oportet.
13 Deeſt folium.
14 Vide annon in ſponſione maneat.
15 Hæc eſt ſimplex charta.
16 Hæc imaginem gerit humanam.

17 Sub-

17 *When I count my Cards, I ſhall know what I have loſt.*

VII.

At Tables.

1 *Have you a pair of Tables.*
2 *Ho! bring hither the Dice.*
3 *They ſhall decide who ſhall begin.*

4 *How many up?*
5 *He that throws Sice firſt ſhall take all.*

6 *How much will you play for?*
7 *Hope to win, and fear to loſe, will make us play better.*
8 *You have loſt your throw.*
9 *Throw again.*
10 *As often as you throw a Sice.*
11 *The beſt chance in the Dice.*

12 *Unlucky Ace.*
13 *Aces, the worſt caſt of all.*
14 *He ſpends all at Dice.*
15 *We loſe all by Dicing.*

16 *Dice*

17 Subductis rerum mearum rationibus, jacturam deprehendam.

VII.

Tabulis Luſoriis.

1 NUm habes tabulas luſorias?
2 Heus! affer huc talos.
3 Horum ſuffragio decernetur regnum.

4 Quota Venus finiet ludum?
5 Cui primum obtigerit Venus, is auferet acervum.
6 Quanti certabis?
7 Spes lucri, metus damni faciet nos attentiores.
8 Jactus eſt irritus.
9 Repete jactum.
10 Quoties jeceris ſenionem.
11 Felix Jactus { Chius. / Cous.
12 Damnoſa canicula.
13 Damnoſi ſubſilire canes.
14 Decoquit in aleam.
15 Alea tempus & rem perdimus.

16 Alea

16 *Dice are dangerous Rocks to wrack Mens Estates on.*
17 *This is a good cast.*
18 *Gamesters luck to lose as well as win.*
19 *With good luck I shall beat you.*

VIII.

At Divers Sports.

1 WIll you play at even or odd?
2 *Guess if you can.*
3 *As near as I can guess there are even.*

4 *You have hit right on it.*
5 *He hath a good guess with him.*
6 *Give me my winnings.*
7 *Pay me as many.*
8 *There is odd.*
9 *What would you have, cross or pile?*
10 *Pile for my money.*
11 *Come, Cross for me.*
12 *Fillip up the money.*
13 *You have the luck on it.*
14 *It is more than I looked for!*
15 *You are Fortune's Favourite.*

16 Alea quavis Malea periculoſior.

17 Pulchrè mihi cecidit hæc alea.
18 Iſta lex eſt aleæ.
19 Dextro Hercule te luſu vincam.

VIII.

Ludis Variis.

1 PLacetne ludere par & impar?
2 Divinâ jam ſi potes.
3 Quantum conjecturam facio, paria ſunt.
4 Rem non acu ſed lingua tetigiſti.
5 Ut hic divinat omnia?
6 Redde quod divinationi debes.
7 Solve totidem.
8 Imparia ſunt.
9 Quid vis, caput vel navim?
10 Capita mihi faveant.
11 Adſit mihi navis.
12 Talitro excute nummum.
13 Litaſti Rhamnuſiæ.
14 Præter ſpem ſucceſſit.
15 Gallinæ filius albæ es.

16 *What he wins in the Shire, he loſes in the Hundred.*

17 *Let us play with Counters.*

18 *Yes, be it ſo.*

19 *Who will make a hole.*

20 *See, here is one ready to our hand.*

21 *Come, let us play.*

22 *Begin you.*

23 *I cry Lag.*

24 *What if we play holding up our fingers?*

25 *That's a mean play.*

26 *That is for them that ſit by the fire-ſide.*

27 *Well, let us go tell Tales.*

28 *Let us leave* Nuts *for* Children.

29 *We are great Boys.*

30 *He rides on a Hobby-horſe.*

31 *Say what Play you will play at.*

32 *All* Games *are alike to me.*

33 *I am for you at any ſport.*

34 *We had better play at Nine-pins.*

35 *I go next.*

36 *We may play our Bellies full.*

37 *Are you ſhut out for a Wrangler?*

38 *A Fencing Prize.*

39 *He*

16 Unius compendium, alterius diſpendium.
17 Certemus calculis.
18 Etiam fiat.
19 Quis cavernulam fodiet?
20 Ecce ad manum paratam.

21 Age, ludamus.
22 Incipe tu.
23 Ultimas vendico partes.
24 Quid ſi micemus digitis?

25 Ignavum eſt iſtud ludendi genus.
26 Ad focum deſidentibus convenit.

27 Age, narremus fabulas.
28 Relinquamus nuces pueris.
29 Nos grandiuſculi ſumus.
30 Equitat in arundine longa.
31 Præſcribe luſûs genus.

32 Sequar quocunque vocaris.
33 Ego ſum omnium horarum homo.

34 Ludere novenis officulis præſtat.
35 Succedo ego.
36 Licet ad ſatietatem uſque ludere.
37 Tun' adeo omnium nunc es excluſiſſimus.
38 Spectaculum gladiatorium.

39 *He is lag.*
40 *He that wins ſhall have a Garland of Burrs.*
41 *They play for a Pot of Ale.*
42 *Have you any Marbles?*
43 *Ay, but I will not play with you.*

44 *You are a quarrelſome Fellow.*
45 *You always make a wrangling about nothing.*
46 *Shall I take this at his hands?*

47 *He is a crafty Broker.*
48 *He lives only by cozening and cheating.*

49 *You ſhall not cheat me ſo.*

50 *Why do you ſnatch away my things?*
51 *Make haſte.*
52 *Play quickly, the Bell rings.*
53 *You have loſt your turn.*
54 *Nay, he muſt play next now.*

55 *Ye tell an untruth.*
56 *If you play, you muſt ſubmit to the Laws of Play.*
57 *I am content, if I ſhall play next.*
58 *Play, but ſtand home.*

39 Ille poſtremas partes tenet.
40 Lappâ coronabitur victor.

41 Certamen eſt de cupa Cerviſiæ.
42 Num habes marmora?
43 Imò, ſed non tecum certabo.

44 Ad rixas & pugnas natus es.
45 Tu ſemper nodum in ſcirpo quæris.

46 Hanccine ego injuriam in me accipiam?
47 Veterator eſt nequiſſimus.
48 Nihil niſi dextro Ulyſſe ac Mercurio perficere poteſt.
49 Non ita me decipies.

50 Quid tu meas res arripis?
51 Feſtinato.
52 Ludas ſubito, nam ſonat campana.
53 Tu ludendi vicem amiſiſti.
54 Næ! Ille jam ſuccedere debet.

55 Falſum dicitis.
56 Si ludas, luſoriis parendum eſt legibus.
57 Sat habeo modo ſuccedam.
58 Lude, ſed conſiſte in veſtigium.

FORMS of Speaking belonging to Walking.

I.

In the Meadows and Plains, &c.

1 *IT is a very clear day.*
2 *No cloudineſs at all.*

3 *Let us walk out.*
4 *I will wait on you.*
5 *Which way walk you?*
6 *Whither ſhall we go?*
7 *Elſe I muſt be gone.*
8 *Which way ſhall we go?*
9 *Which you pleaſe.*
10 *This way or that way?*
11 *Let us go this way.*
12 *I walk abroad for my pleaſure.*
He is abroad.

Formulæ Ambulatoriæ.

I.

In Pratis, & Campis, &c.

1 COelum jam mire ſerenum eſt.
2 Nulla uſquam nubecula ſuffuſcatum.
3 Expatiemur.
4 Ego te comitabor.
5 Quanam iturus es?
6 Quo lubet ut eamus?
7 Cæteroquin abeo.
8 Qua ibimus via?
9 Qua tibi viſum fuerit.
10 Hac vel illa via.
11 Hac eamus.
12 Animi cauſa proripio me foras. Eſt foris.

13 *I went out to take the Air after my ſorrow.*

14 *It gets one a ſtomach to walk a little.*

15 *Will you go by Water?*

16 *Where is the Boat?*

17 *Where are the Water-men?*

18 *Go into the Boat.*

19 *Set up the Sail.*

20 *We muſt croſs the Water.*

21 *We ſhould make the Water-men drink.*

22 *With all my heart.*

23 *I will not be a hindrance to them.*

24 *It grows rough.*

25 *Make haſte to ſhore.*

26 *We are come very near to it.*

27 *Stop the Boat.*

28 *Let us view theſe little Fields.*

29 *What fine green here is?*

30 *Now Goddeſs* Flora *hath put on her green Gown.*

31 *Theſe Meadows are enamel'd with a thouſand fine Flowers.*

32 *The Trees are bloſſom'd.*

33 *The Roſes begin to bud.*

34 *Now the Corn comes up.*

35 *The Ears are very long.*

13 Triſtitiæ nebulis diſſipatis, hauſi cœlum.
14 Obſonatur famem ambulatiuncula.

15 Placetne navigatio?
16 Ubi eſt navicula?
17 Ubi ſunt portitores?
18 Inrato cymbam.
19 Explica velum.
20 Trajiciendus eſt nobis fluvius.
21 Naviculatoribus primum præbenda eſt cerviſia.
22 Non abnuo.
23 Non ero illis impedimento.
24 Tempeſtas exoritur.
25 Ad ripam properate.
26 Propè accedimus.
27 Siſtite cymbam.
28 Hoſce luſtremus agellos.
29 Quam amœna hîc eſt viriditas?
30 Jam ſe Dea *Flora* viridi adornavit veſte.
31 Hæc prata ſunt mille pulchris variegata floribus.
32 Jam floruerunt arbores.
33 Jam Roſæ habent gemmas.
34 Triticum Jam ſurgit & germinat ex terra.
35 Prælongæ ſunt ſpicæ.

36 *The Corn is ripe.*
37 *This is a fine Plain.*
38 *A pleasant Shade.*
39 *Ah! how fair all things are here!*
40 *Methinks I am in an earthly Paradise.*

41 *Do you not hear the sweet melody of the Birds?*
42 *What fine Notes the Nightingale warbles out?*
43 *It is too soon yet to hear the Nightingale.*
44 *Do not I hear the Cuckow?*
45 *No, it is not* May *yet.*

46 *You go too fast.*
47 *I cannot follow you.*
48 *I cannot go so fast.*

49 *Pray go a little softlier.*
50 *I am almost weary now.*
51 *I am no good footman.*
52 *I have not been so far on foot this great while.*
53 *Let us rest a little.*
54 *Let us lie down upon the grass.*
55 *Take heed of that.*
56 *It is very unwholsome.*
57 *Let us pass over into that Wood.*
58 *Let us go into that Grove.*

59 *What*

36 Matura eſt ſeges.
37 Pergratiſſima hæc eſt planities.
38 Dulciſſima umbra.
39 Quam pulchra hic ſunt omnia!
40 Mihi videor eſſe in aliqua Paradiſo terreſtri.
41 Nonne audis dulcem illam ſylveſtrem avium melodiam?
42 Quam ſuaves præcinit Philomela cantiunculas!
43 Non patitur adhuc anni tempeſtas ut luſciniam audiamus.
44 Nonne audio cuculum?
45 Minime, non eſt adhuc menſis *Maius*.

46 Nimis properas.
47 Ego tua veſtigia aſſequi nequeo.
48 Sequor te quanquam haud æquis paſſibus.
49 Precor ut eas lentius.
50 Jam fere ſum defeſſus.
51 Non ſum ſtrenuus pedes.
52 Tam longum iter pedibus dudum non confeci.
53 Conquieſcamus pauliſper.
54 Decumbamus in gramine.
55 Cave ne hoc feceris.
56 Maximè nocet ſanitati.
57 Tranſeamus in nemus iſtud.
58 Intremus lucum illum.

59 *What a pleaſant place is this?*
60 *How fit for ſtudy!*
61 *Did you ever ſee any thing more lovely?*
62 *Here are three Walks.*
63 *Did you ever ſee a fairer Walk in a Wood?*
64 *How well the Trees are planted!*

65 *Trees ſet on both ſides.*
66 *They ſeem to kiſs one another.*

67 *The ſhade of this Wood is very fine.*

68 *How thick the Trees are with Leaves!*

69 *The Sun Beams cannot pierce through.*

70 *What fine Orchards here are!*
71 *Here is gallant Fruit.*

72 *I ſee Apples, Pears, Nuts, Cherries, Filberds.*
73 *I had rather have Walnuts, or Cheſnuts.*
74 *Theſe Apricocks and Peaches make my teeth water.*
75 *Muſk-melons muſt be eaten with fleſh.*

59 Quam amœnus eſt hic locus?
60 Quam ſtudiis aptus!
61 Luſtraſtíne unquam oculis pulchrius quidpiam?
62 Ambulacra hîc ſunt tria.
63 Vidiſtíne unquam pulchrius deambulacrum in nemore?
64 Quam bene conſitæ ſunt arbores?

65 Arbores utrinque diſpoſitæ.
66 Videntur ſibi invicem figere oſcula.

67 Grata hæc umbra nemoris.

68 Quam denſa ſunt arborum folia!

69 Penetrare nequeunt Solis radii.

70 Quam amœni hic ſunt horti.
71 Perquam nobiles hic creſcunt fructus.
72 Poma, Pyra, Nuces, Ceraſa, Avellanas cerno.
73 Malo juglandes vel caſtaneas nuces.

74 Mala quidem illa Armenia & Perſica ſalivam provocant.
75 Melones comedi debent cum carne.

76 Pruna

76 *Horſe-plums pleaſe the palate.*

77 *White plums and wheaten plums are beſt.*
78 *What are Cherries a pound?*
79 *We ſhall buy for ſix pence a pound.*

80 *Let us buy ſome.*
81 *I am afraid we ſhall be wet.*
82 *I ſee the weather begins to be cloudy.*

83 *Gloomy weather.*
84 *The Sky is very dark.*
85 *The Air is covered.*
86 *The Clouds are very big.*

87 *I am afraid they will bring forth rain.*

88 *It hath a good mind to rain.*

89 *We ſhall have ſome rain by and by.*
90 *Do not be afraid.*
91 *It is but a cloud that paſſes by.*
92 *The rain will be gone preſently.*
93 *It is but a ſhower, it will be over inſtantly.*
94 *The clouds will break and fall on us.*

95 *What ſhall we do?*
96 *It will be nothing but water.*

97 *Are*

76 Pruna quidem asinaria arrident palato.
77 Pruna cerea & hordearia sunt optima.
78 Quanti veneunt Cerasa?
79 Nummis senis ememus singulas libras.
80 Eamus sane.
81 Timeo maxime ne madefiamus.
82 Video cœlum obnubilatum.

83 Dies crassis obscuratus nubulis.
84 Austrinum valde est cœlum.
85 Nubibus obducitur aer.
86 Densissimæ sunt nubes ac veluti imprægnatæ.
87 Vereor ne pariant nobis pluviam.

88 Jam se parat cœlum ad pluviam.

89 Brevi decidet pluvia.
90 Noli timere quidpiam.
91 Pertransit solummodo nubes.
92 Cito præteribit pluvia.
93 Nimbus est statim transiturus.

94 In nos se exonerabunt nubes.

95 Quid faciendum erit nobis?
96 Aqua erit, præterea nihil.

97 Tune

97 *Are you made of Salt?*
98 *Are you afraid the Rain will melt you!*
99 *Are you of the Cats kind?*
100 *Are you afraid of Water?*
101 *Not at all.*
102 *I fear I shall spoil my Cloaths.*

103 *It rains already.*
104 *It rains very fast.*

105 *Let us run and shelter us under that Tree.*
106 *It is a great storm.*
107 *The ground is covered all over with a mist.*
108 *One cannot see one another.*
109 *The wind blows cold.*
110 *There is a great Wind abroad.*
111 *It clears up.*
112 *Now the Sky is of another hue.*

113 *It begins to be fair again.*

114 *The Sun begins to shine.*
115 *What a sudden change of weather here is!*
116 *I see the Rain-bow.*
117 *It's a sign of fair weather.*
118 *The Evening Rain-bow brings fair weather.*

97 Tune ex ſale conflatus?
98 An metuis ne pluvia colliqueſcas?
99 Induiſtine naturam Felium?
100 Adeone metuis aquam?
101 Minime gentium.
102 Vereor ne conſpurcem veſtimenta mea.
103 Jam appluit nobis.
104 Nebulæ in pluvias (imbres) diſſolvuntur.
105 Tectum quæramus ſub iſta arbore.

106 Maxima eſt procella.
107 Tellus eſt tota nebulis obducta.

108 Alter alterum videre nequit.
109 Rigidiuſcula ſpirat aura.
110 Vehementiſſimus afflat ventus.
111 Serenat.
112 Jam diſperſis nubibus ſerenior æther.
113 Gratior nobis cœli facies apparet.

114 Incipit nobis Sol affulgere.
115 Quam repentina hæc eſt cœli mutatio!
116 Aſpicio Iridem.
117 Sereni ſignum eſt cœli.
118 Iris veſpertina ſerenitatem indicat.

119 Matu-

119 *But the Morning Rain-bow fills the ways with dirt.*
120 *I think it freezes.*
121 *I believe it will freeze to night.*

122 *It is very cold.*
123 *It freezes hard.*

124 *It freezed laſt night.*
125 *It lightens fearfully.*
126 *It thunders all over.*
127 *It ſnows.*
128 *It ſnows apace.*

129 *The ſnow melts away.*
130 *It hails.*
131 *It thaws.*
132 *It freezes again.*
133 *The Sun is not yet very hot.*

134 *It is not time for us to go home?*

135 *Shall we go home again.*
136 *Time enough.*
137 *What a clock do you think it is?*
138 *It is almoſt one.*
139 *It is near upon two.*
140 *It is upon the ſtroke of three.*

141 *It is a quarter paſt four.*

119 Matutina luto vias conſpurcat.

120 Gelat ut arbitror.
121 Futurum exiſtímo gelu hac nocte.

122 Intenſiſſimum eſt frigus.
123 Frigore intenſo dureſcunt aquæ.

124 Præterita nocte fuit gelu.
125 Horrendum in modum fulgurat.
126 Cœlum tonat omne fragore.
127 Deſcendit plumeus imber.
128 Lanifico depectit hyems ſua velle-ra nimbo.
129 Liqueſcit nix.
130 Cadit imber ſaxeus.
131 Diſſolvitur gelu.
132 Iterum gelat.
133 Adhuc moderatior eſt calor Sola-ris.
134 Nonne eſt tempus redeundi do-mum.
135 Redibimuſne domum?
136 Satis adhuc reſtat temporis.
137 Quotam credis eſſe horam?
138 Vergit ad primam.
139 Inſtat hora ſecunda.
140 Imminet tertia.
141 Eſt hora quarta cum quadrante.

142 Eſt

142 *It is half an hour past five.*
143 *It hath struck six.*
144 *It is past seven.*
145 *It is noon day or twelve a clock.*

146 *Is it so late?*
147 *I think it is not so late.*

148 *Look on your Watch.*
149 *It is eight by my Watch.*

150 *It goes too slow.*
151 *It goes too fast.*
152 *It is down.*
153 *Wind it up.*
154 *We shall see as we go by, what a clock it is by the Church-dial, by the Sun-dial.*
155 *The hand is broken.*
156 *You did see even now where the ways met, here see where they part.*
157 *This way leads into the City.*
158 *The Citizens are such Cockneys.*
159 *Yet they have their Spring-garden and Window-gardens.*
160 *Ay! large Balconies in the fore-front of their Houses.*
161 *But it is more wholsom to walk in the Fields.*

142 Eſt hora quinta cum dimidio.
143 Audita eſt ſexta.
144 Præteriit ſeptima.
145 Eſt meridies, vel hora duodecima.

146 Eſtne tam multus dies?
147 Non tam multum puto eſſe diem.

148 Conſule horologium tuum.
149 Horologium meum indicat octavam.
150 Lentè nimis rotatur.
151 Rapide nimis movetur.
152 Jam demiſſæ ſunt rotæ.
153 Rotes illas in altum.
154 Aſpiciemus in tranſitu quota hora in Horologio Templi, in Solario.
155 Fractus eſt index.
156 Modo vidiſti compitum, hic vide divortium.
157 Hæc via ducit in urbem.
158 Urbani adeo ſunt delicatuli.
159 Habent tamen viridarium ſuum & hortos penſiles.
160 Imo Podia ampla in domorum frontiſpiciis.
161 At ſalubrius eſt expatiari campis.

II.

In the City and Streets.

1 *Let us go home.*
2 *Let us make haſte.*
3 *Let us double our pace.*
4 *Elſe we ſhall loſe our ſupper.*
5 *I care not much, having dined ſo well.*

6 *I do not know the way.*
7 *Ask the way.*
8 *Pray which is the way to*——
9 *Follow your Noſe.*
10 *It is not a whit out of your way, it is rather the nearer way.*

11 *Lead the way, I will follow you.*
12 *I will go with you to the next turning.*

13 *A brave ſtreet indeed!*
14 *How do you call it?*
15 *We muſt turn in here.*
16 *Now we are juſt at the Houſe.*
17 *Knock at the Door.*
18 *Lift up the Hammer.*

19 *Knock*

II.

In Urbe & Plateis.

1 Repetamus domum.
2 Acceleremus.
3 Grandiamus gradum.
4 Secus fiet ut ſimus abſque cœna.
5 Non magni facio, egregie adeo & laute pranſus.
6 Ignarus ſum viæ.
7 Pete viam.
8 Obſecro quæ via ducit ad———
9 Tendis via recta.
10 Non es facturus viæ diſpendium, compendium potius.

11 I præ, ſequar.
12 Aſſectabor te ad diverticulum.

13 Spatioſus profecto vicus.
14 Quo nomine appellatur?
15 Huc divertendum eſt.
16 Jam appropinquamus domum.
17 Ferias januam.
18 Attolle malleolum.

19 Pulſa

19 *Knock harder.*
20 *Some body is coming.*
21 *There is no body there.*
22 *Open the Door.*
23 *Go into the Court-yard.*
24 *But hark, they cry fire.*

25 *It is only a Chimney on fire.*
26 *Did you see the Bonfire?*
27 *Ay, and the Squibs too.*
28 *Let us go to the Fruit-Market.*
29 *Rather to* Bartholomew-*Fair.*
30 *Will you give me a Fairing?*

31 *Have you any Money to lay down?*

32 *Let me see whether your money be current, and not counterfeit.*
33 *I have not a Crown, but half a Crown.*

34 *You have a Noble, or an Angel.*

35 *I could wish I had a Pound to spend.*

36 *We need not buy any Apples, I have an hoard at home.*
37 *But let us buy some Oranges and Lemons.*

38 *Here*

19 Pulsa fortius.
20 Aliquis venit.
21 Nemo adest.
22 Aperito ostium.
23 Ingredere Atrium.
24 Sed audi, c amant incendium.

25 Est tantum camini conceptus.
26 Vidistine ignem rogale o ?
27 Imo & ignes missiles.
28 Adeamus Forum pomarium.
29 Potius nundinas *Bartholomæas.*
30 Num dabis mihi donum Nundinale ?

31 Habesne nummos denumerandos.

32 Ut videam an moneta sit proba non adulterina.
33 Non coronatum sed semi-coronatum habeo.
34 Tu nummum habes nobilem vel angelinum.
35 Optarem mihi libram quam possem expendere.
36 Non opus est ut emamus poma, habeo domi mala conditiva.
37 Sed emamus mala aurea & Hesperia.

38 *Here, Straw-berries, Gooſe-berries, and Raſp-berries, are ſet forth to be ſold.*

39 *Take a bunch of Grapes, and pick off the Grapes.*

40 *Suck the juice, and ſpit out the hulls with the ſtones.*

41 *I had rather eat Raiſins, eſpecially Raiſins of the Sun.*

42 *Corinths make more Blood.*

43 *I prefer blue Figs before them.*

44 *Will you have any Hazel-nuts or Filberds?*

45 *Open thou them with thy Knife.*

46 *I will rather crack them with a Nut-cracker.*

47 *Peel off the skin of the Kernel, and throw away the Shell.*

48 *This Nut is Worm-eaten, that has nothing in't.*

49 *This Nut is hard indeed, I will make it a Cob-nut.*

50 *Take heed of green and unripe Fruit, it breeds Worms.*

51 *A Wind-fall, a Worm-eaten Apple taſts ſweet to you.*

52 *Theſe are Summer, not Winter Apples.*

38 Hic Fraga, Groſſulæ, & mora Rubi proſtant venalia.

39 Cape Racemum, & decerpe uvas.

40 Exuge laticem, & expue folliculos cum acinis.

41 Lubentius ederem uvas paſſas, præſertim uvas Dactylides.

42 Magis ſanguificæ ſunt uvæ Corinthiacæ.

43 His præfero Ficus Celindonias.

44 Vin' nuces avellanas vel molluſcas?

45 Enuclea tu cultello.

46 Potius frangam nucifrangibulo.

47 Avelle nuclei tunicam & abjice putamen.

48 Hæc nux vitioſa, illa inanis.

49 Hæc nux dura nimis, faciam Baſilicam.

50 Caveto de fructu immiti, & immaturo, parit vermes.

51 Pomum cadivum, vel vermiculoſum tibi dulce ſapit.

52 Poma hæc ſunt præcocia, non ſerotina.

53 *How baſely this Quince ſmells!*

54 *Will you have a* Pearmain *or a* Pippin?

55 *See here a Sweeting, a Juneting, or a Queen-Appl.*

56 *I had rather have a Peach or an Apricock.*

57 *Will you have any Catherine Pears?*

58 *Any Pears, ſo they be not Choaky-Pears.*

59 *Here you may have yellow Plums, wheat Plums, or Damaſcens.*

60 *Eat thou the meat of the Apple or Pear to the Core, and leave the Paring to the Hogs.*

61 *Eat thou the Pap of the Cherries, and leave me the Stones.*

62 *But in uncertain weather, there is no ſtanding long in the open air.*

63 *It is not a ſcorching, but a ſultry heat.*

64 *It is boiſterous weather, and a great ſhower.*

65 *Let us ſtay under the Pent-houſe.*

66 *I muſt haſten to* Guild-Hall, *and from thence to the* Old-Exchange.

53 Quàm male olet hoc malum Cydonium ?

54 Vin' pyrimalum, vel malum petisium ?

55 Ecce melimelum, malum præcoquum, vel malum Claudianum.

56 Mallem ego malum Persicum vel Armeniacum.

57 Num crustumina vis Pyra ?

58 Quævis Pyra, modo non sint Strangulatoria.

59 En tibi cerea Pruna, vel Hordearia, vel Damascena.

60 Edas tu Pomi, vel Pyri carnem ad Volvam, & relinquas Porcis putamen.

61 Edas tu Cerasorum Pulpam, & relinquas mihi Officula.

62 Sed in Cœlo dubio, non diu sub dio manendum.

63 Non torridus sed fervidus est æstus.

64 Cœlum est turbidum, & imber Ferreus.

65 Sistamus gradum sub Compluvio.

66 Festinandum est mihi ad curiam Municipalem, & inde ad Cambium vetus.

67 *I must deliver a Packet of Letters.*

68 *But see the Mayor himself with the Aldermen.*

69 *Yea, the Sheriff with the Chamberlains.*

70 *The Recorder is present with the Serjeants.*

71 *The Clerk of the Market will be here by and by.*

72 *In the Common Hall the Justices of the Peace meet.*

73 *The Sessions (or Assize) sits to day.*

74 *Whose day of hearing is this?*

75 *Have you fee'd your Lawyer?*

76 *The Citizens are of the Jury.*

77 *Sentence is not yet pass'd.*

78 *It is put off to the next Majorality.*

79 *But I go to the Taylor to get* New Cloaths.

80 *Rather go to* Long-lane *to buy* Old ones.

81 *There is a Christening at our House to day.*

67 Oportet me tradere Epiſtolarum Faſciculum.
68 Sed ecce Prætor ipſe cum Senatoribus.
69 Imo Viecomes cum Camerariis.

70 Adeſt memoriæ Magiſter cum Lictoribus.
71 Mox aderit Ædilis Cerealis.

72 In curiatis Comitiis coeunt Curatoros pacis.

73 Conſeſſus eſt hodie.

74 Cujus hic dies cognitionis ?

75 Dediſtin' tu honorarium ?
76 Ex inquiſitione ſunt cives principes.
77 Nondum lata eſt ſententia.
78 Differtur in proximum Regimen Prætoriarium.
79 Sed adeo veſtiarium ad parandas novas veſtes.
80 Adeas potius forum promercale ad tritas emendas.
81 Eſt domi noſtræ Baptizatio hodie.

82 *Who are the God-Fathers? or, who the God-Mothers?*

83 *The He-Gossips, and the She-Gossips are come.*

84 *A few days hence a Marriage is to be kept.*

85 *The Wedding-Ring and Favours are already prepared.*

86 *Let us ask those we meet, what way we must return home.*

87 *They say we must first turn on the right hand, and then on the left.*

FORMS

82 Quinam ſuſceptores, vel quænam ſunt ſuſceptrices?

83 Compatres & Commatres adſunt.

84 Paucis abhinc diebus nuptiæ ſunt celebrandæ.

85 Annulus pronubus, & ſponſalia dona jam parantur.

86 Sciſcitemur obvios qua revertendum eſt via domum.

87 Aiunt primo dextrorſus tum ſiniſtrorſus flectendum.

FORMS belonging to Saluting.

1 *Save you, Sir.*
2 *I am yours.*
3 *I am your Servant.*
4 *I humbly thank you.*
5 *Well met.*
6 *God keep you in ſafety.*
7 *Good morrow.*
8 *Good evening.*
9 *How do you do this morning?*

10 *This night.*
11 *Very well, God be thanked.*
12 *At your ſervice and command.*

13 *I am at yours very humbly.*

14 *Truce of Complements.*
15 *Be covered if you pleaſe.*
16 *After you, Sir.*
17 *How have you done ſince I did ſee you?*
18 *Always very well.*
19 *How do you find your ſelf?*

20 *The*

Formulæ Salutatoriæ.

1 SAlve Domine.
2 Sum tuus.
3 Sum tibi ſervus.
4 Humillimè tibi ago gratias.
5 Fæliciter factus es obviam.
6 Soſpitet te Deus.
7 Fælix ſit tibi hujus diei exortus.
8 Fælix ſit diei exitus.
9 Ut vales hiſce antemeridianis horis?

10 Hac nocte?
11 Perquam optimè, Deo gratias.
12 Tuo obſequio ac mandato obtemperaturus.
13 Tuis ego mandatis obſecundabo humillime.
14 Quorſum iſtæ ceremoniæ?
15 Operi caput ſi placet.
16 Hic tibi debetur honos, Domine.
17 Qua uſus es valetudine, ex quo tuo fruebar aſpectu?
18 Optima ſemper uſus ſum.
19 Ut te habes?

20 *The beſt in the World.*

21 *I am very glad of it.*
22 *I am very joyful to ſee you in good health.*
23 *I thank you heartily.*
24 *But how is it man?*
25 *As I am wont.*
26 *So ſo, according to the weather.*
27 *As I can, and not as I will.*
28 *How do all with you?*
29 *All at your Houſe?*
30 *Our Friends in the Court, Country, City, are they all very well?*

31 *Save my Grandfather, Father, &c.*

32 *My Mother is ſomething ill.*

33 *What is her Diſeaſe?*
34 *An Ague, the Head-ach, Colick, Cough, &c.*
35 *I am very ſorry for it.*
36 *Hath ſhe been long ill?*
37 *Not very long.*
38 *But one or two days ago.*
39 *I pray to God with all my heart for her health.*
40 *She is beholden to you for your good prayers.*

41 *Good*

20 Optime, si quis alius in toto terrarum orbe.
21 Hoc me haud levi perfundit gaudio.
22 Summa me voluptate prospera tua valetudo afficit.
23 Refero tibi grates ex animo.
24 At vero ut tibi est?
25 Nempe ut solet.
26 Modicè pro tempore.
27 Ut possum siquidem non ut volo.
28 Ut valent omnes apud vos?
29 In ædibus vestris?
30 Nobis necessitudine conjuncti in Aula, Ruri, Civitate, valentne omnes?
31 Si exceperis Avum, Patrem meum, &c.
32 Mater parum commoda utitur valetudine.
33 Quisnam est ipsius morbus?
34 Febris, Cephalalgia, Colica, Tussis, &c.
35 Hoc graviter fero.
36 Num diu adversâ fuit valetudine?
37 Non diu equidem.
38 Unus tantum aut alter effluxit dies.
39 Ex animo fundo preces apud Deum pro ejus sanitate.
40 Ipsa tibi pro bonis tuis obstricta est precibus.

41 *Good morrow and good even together.*

42 *God ſave you my merry Companions.*
43 *How is it now Boys?*
44 *Good morrow all together.*

45 *I thought to have written to my Brother, but you ſhall do my errand.*

46 *Commend me heartily to your Brother.*

47 *He ſends you hearty commendations.*
48 *Remember me to my Siſter.*
49 *Have me commended to your Father.*

50 *Tell your Bedfellow I am glad to hear he is well.*
51 *I will bid you farewel.*
52 *Pray ſtay a little.*
53 *Will you be gone ſo ſoon?*
54 *I have ſome earneſt buſineſs to do.*
55 *I muſt go home again.*
56 *Let us ſit down on this Bench.*
57 *What News do you hear?*
58 *None at all.*
59 *What good News abroad?*
60 *They ſay.*
61 *I have heard ſay, I have learnt.*
62 *This is very good News.*
63 *Very bad News.*

64 *Let*

41 Salve & vale.

42 Salvete belli homunculi.
43 Quid tandem agitur?
44 Salvete quotquot estis una salute omnes.
45 Fratrem meum literis salutare decreveram; sed tu jam mihi apud illum Epistolæ vice fueris.
46 Meque fratri tuo perquam commendatissimum facias.
47 Plurima Salute te impertit.
48 Saluta sororem meo nomine.
49 A me salutem dic patri tuo.

50 Annunciabis contubernali tuo salutem.
51 Jubebo te plurimum valere.
52 Mane quæso paulisper.
53 Tamne properum paras decessum?
54 Urgent negotia.
55 Repetenda mihi est domus.
56 Assideamus super hoc Scamnum.
57 Quid accipis novi?
58 Planè nihil.
59 Quid fertur boni?
60 Aiunt.
61 Audivi, accepi.
62 Optima meherclè nuncias.
63 Nova pessima.

64 Pare-

64 *Let us be packing.*
65 *Whither are you bound?*

66 *Whither away now?*
67 *I am loth to leave your good company.*

68 *But I muſt be gone, I feel ſome grudgings of my Diſeaſe.*

69 *I am very ſorry for your ſickneſs, and wiſh you health.*
70 *I thank God I am paſt the worſt.*
71 *How many fits of an Ague had you?*

72 *Are you ſick of the Gout?*

73 *Is it the Gout in the hand, or in the foot.*
74 *I dread the Falling-ſickneſs.*
75 *God grant you may not have a relapſe.*

76 *If you are ſick give not a Fee to a Mountebank.*
77 *You have my heartieſt Prayers.*

Short

64 Paremus abitum.
65 Quo tu nunc abis?

66 Quo nunc ſe proripit ille?
67 Ita ſum avulſus à vobis, ut à corpore anima.
68 Sed abeundum eſt, morbi reliquias ſentio.

69 Adverſam tuam valetudinem lugeo, rectam tibi opto.
70 Sint Deo gratiæ, declinat morbus.
71 Quot habuiſti Febris impetus?

72 Num morbo articulari laboras?

73 Num chiragra eſt vel podagra?

74 Morbum comitialem horreo.
75 Faxit Deus ne morbus fiat recidivus.
76 Si ægrotaveris noli dare Soſtrum medico circumforaneo.
77 Habes vota mea devotiſſima.

Formulæ

Short FORMS of Examining a Lesson.

1 *Come say your Lesson.*
2 *Have you it by heart?*
3 *Say it without book.*
4 *Come forth into the midst.*
5 *Come nearer.*
6 *Go farther off.*
7 *Speak out that I may hear you.*
8 *Lift up your voice.*
9 *Say it distinctly and aloud.*
10 *It is well.*
11 *You have done your Duty.*
12 *Go your ways, let another come.*
13 *Do you begin where he left off.*
14 *Go forward to the end.*
15 *Construe your Lesson.*
16 *Turn it into English.*
17 *What does that word signifie?*
18 *What's the meaning of this phrase or form of speech.*
19 *Have you the Translation?*

Formulæ in Examinanda Lectione.

1 REcita Lectionem.
2 Teneſne memoriâ?
3 Repete memoritèr.
4 Prodi in medium.
5 Accede propius.
6 Concede longius.
7 Eloquere ut audiam.
8 Attolle vocem.
9 Recita diſtinctè, & clarâ voce.
10 Bene habet.
11 Satisfeciſti officio tuo.
12 Abi tu: ſuccedat alter.
13 Tu incipe unde ille deſiit.
14 Perge porrò ad finem uſque.
15 Expone Lectionem.
16 Redde Anglicè.
17 Quid ſignificat vox iſta?
18 Quem ſenſum habet hæc phraſis aut locutio?
19 Habeſne tranſlationem ſive verſionem?

20 *And fairly written too.*
21 *Read it now out of the Engliſh into Latin.*
22 *Well ſaid, good Boy.*
23 *Would all the reſt could do as you do.*
24 *Let us now parſe the Leſſon.*
25 *Give heed, mind what you are about.*
26 *Let every one ſet down in his Day-Book.*
27 *Whatſoever ſhall be worth the obſerving.*
28 *What part of Speech is it?*
29 *A Noun, a Pronoun, a Verb, &c.*
30 *What kind of Noun is it?*
31 *A Noun Subſtantive or Adjective, Proper or Common.*

32 *Of what Declenſion?*
33 *Of the firſt, ſecond, third, fourth, fifth.*
34 *How do you find out the Declenſion?*
35 *By the Genitive Singular.*
36 *Decline it.*
37 *What Caſe is it?*
38 *Why is it the Ablative Caſe?*
39 *It is put abſolute.*
40 *Of what is it govern'd?*
41 *It is govern'd of the Verb, of the Participle, &c.*
42 *By what Rule?*

43 *Re-*

20 Et quidem pulchre ſcriptam.
21 Redde jam ex Anglico in Latinum ſermonem.
22 Euge, mi puer.
23 Utinam cæteri omnes idem poſſent.
24 Examinemus jam prælectionem.
25 Attendite, hoc agite.
26 Quiſque referat in adverſaria.

27 Quicquid occurret obſervatu dignum.
28 Quæ pars orationis?
29 Nomen, Pronomen, Verbum, &c.
30 Quale Nomen eſt?
31 Subſtantivum, vel Adjectivum; Proprium vel Commune ſeu Appellativum.
32 Quotæ Declinationis?
33 Primæ, ſecundæ, tertiæ, quartæ, quintæ.
34 Unde dignoſcitur Declinatio?
35 Ex Genitivo Singulari.
36 Inflecte.
37 Cujus casûs?
38 Quare eſt Ablativi casûs?
39 Ponitur abſolute.
40 Unde regitur?
41 Regitur à Verbo, à Participio, &c.

42 Per quam regulam?

43 *Rehearſe the Rule.*
44 *Any Verb governs an Ablative of the cauſe, inſtrument; or manner of action.*
45 *What Ablative is this?*

46 *It is an Ablative of the cauſe, of the inſtrument, &c.*
47 *Well anſwered.*
48 *What kind of Adjective is this?*
49 *It is an Adjective of three terminations, or of three articles.*
50 *Of what number?*
51 *Of the ſingular, or plural.*
52 *Of what gender is it?*
53 *Of the Maſculine, of the Feminine, of the Neuter.*
54 *Why ſo?*
55 *It agrees with the ſubſtantive.*
56 *Of what degree is it?*
57 *Of the Poſitive, of the Comparative, of the Superlative.*
58 *Compare it.*
59 *Hard, harder, hardeſt.*
Sad, ſadder, ſaddeſt.
Happy, happier, happieſt.
Fair, fairer, faireſt.
Eaſie, eaſier, eaſieſt.
Godly, more godly, moſt godly, or very godly.

43 Recita regulam.
44 Quodvis verbum admittit Ablativum significantem causam, instrumentum aut modum actionis.
45 Quinam est hic Ablativus?

46 Est Ablativus causæ, instrumenti, &c.
47 Recte respondisti.
48 Quale hoc est Adjectivum?
49 Est Adjectivum trium terminationum vel trium articulorum.
50 Cujus numeri?
51 Singularis aut Pluralis.
52 Cujus generis?
53 Masculini, Fœminini, Neutrius.

54 Quare?
55 Concordat cum Substantivo.
56 Cujus gradûs est?
57 Positivi, Comparativi, Superlativi.

58 Compara per gradus.
59 Durus, durior, durissimus.
Tristis, tristior, tristissimus.
Felix, felicior, felicissimus.
Pulcher, pulchrior, pulcherrimus.
Facilis, facilior, facillimus.
Pius, magis pius, maxime pius, vel valde pius.

60 T

60 *Do you now, who are next, make anſwer.*
61 *What kind of Pronoun is it?*
62 *A Relative, and it agrees with its Antecedent.*
63 *And what kind of Verb is this?*
64 *Active, Paſſive, Neuter, Deponent.*

65 *Decline it through Moods and Tenſes, through Perſons.*
66 *Of what Mood is it?*
67 *Of the Indicative, Imperative, Subjunctive, Infinitive.*
68 *Why is it of the Subjunctive?*
69 *It is govern'd of the Conjunction.*
70 *Why is it of the Infinitive?*
71 *The latter Noun is put in the Genitive Caſe, the latter Verb in the Infinitive Mood.*
72 *Let this ſuffice at preſent.*
73 *Some other time we will make an end of what is behind.*
74 *With God's good leave.*

The END.

60 Tu jam, qui proximus es, reſponde.

61 Cujuſmodi eſt Pronomen ?
62 Relativum, & concordat cum Antecedente.
63 Quale autem hoc Verbum ?
64 Activum, Paſſivum, Neutrum, Deponens.
65 Conjuga per modos & tempora ; per perſonas.
66 Cujus eſt modi ?
67 Indicativi, Imperativi, Subjunctivi, Infinitivi.
68 Quare eſt Subjunctivi modi ?
69 Regitur à Conjunctione.
70 Quare eſt Infinitivi ?
71 Poſterius Nomen Genitivo, Verbum infinitivo.

72 Hæc nunc ſufficiant.
73 Alias quod reliquum eſt exequemur.
74 Annuente bono Deo.

FINIS.

BOOKS *Printed for, and sold by* Tho. Helder, *at the* Angel, *in* Little-Britain.

ENCHIRIDION, Containing Institutions Divine, Contemplative, Practical, Moral, Ethical, Oeconomical, Political. By *Fra. Quarles.* 12o.

Miscellanea: Or, A mixture of Choice Observations and Institutions *Moral* and *Divine*: Composed for Private Use. By *J. H.* 12o.

The Compleat Troller: Or, The Art of Trolling. With a Description of all the Utensils, Instruments, Tackling, and Materials requisite thereto: With Rules and Directions how to use them. As also, A brief Account of most of the Principal Rivers in *England*. By a Lover of the Sport. 8vo.